

کمانی ستونی مے نیوسا فذ بک قار بھار بھاروی

- 1 -

No. 1

Cüneyt KOSAL

Handwritten musical score on ten staves. The notation is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of eighth and sixteenth notes, often beamed together in groups. Persian lyrics are written below the staves. The lyrics are:
1. *تلبه* (Talbha)
2. *او منجی خانه* (O Manji Khandeh)
3. *او منجی خانه* (O Manji Khandeh)
4. *او منجی خانه* (O Manji Khandeh)
5. *او منجی خانه* (O Manji Khandeh)
6. *او منجی خانه* (O Manji Khandeh)
7. *او منجی خانه* (O Manji Khandeh)
8. *او منجی خانه* (O Manji Khandeh)
9. *او منجی خانه* (O Manji Khandeh)
10. *او منجی خانه* (O Manji Khandeh)
The score is written in a fluid, handwritten style, typical of traditional Persian musical notation.

تلبیم

در ریختن

تلبیم

- ۲ -
 كمانى شوقى مەنوس افندىك قىزىقار ساز سىمپىسى
 Kemani Tatyas Ef. Karagöz Saz Simâsî No:3

The musical score consists of ten staves of music, each beginning with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The time signature is 4/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. Handwritten labels in Arabic script are interspersed throughout the score:

- Staff 2: تلبيم (Talbim)
- Staff 3: ايجى خانە (Icchi Khanah)
- Staff 6: تلبيم (Talbim)
- Staff 8: ايجى خانە (Icchi Khanah)

This page contains 12 staves of musical notation. The notation is written in a style that combines Western musical symbols with Persian musical concepts. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4, with a change to 5/4 on the eighth staff. The notation includes various musical symbols such as treble clefs, key signatures, time signatures, and complex rhythmic patterns. There are also Persian text annotations: 'نایب' (Naib) on the third staff, 'در دنج خانه' (Dar-e Danj-e Kharaneh) on the fourth staff, and 'نایب' (Naib) on the eighth staff. The notation is complex, with many notes and rests, and some staves have additional markings like '3' and '7' above the notes.

بسته - قزجفار

اوماه تابی عجب کوسه رمی بکا فلاك
قالور می مستن یوقه تا قیامت رک
هانی او عهد حقیت هانی او ناز و نیاز
هبا می اولدی سنکله بودک ناله و نمک

نقرات

کل افتم دیدم نیم در بوخبره دمد
آماه آماه یار کوسه رمی بکا فلاك

بسته - قزجفار

یار بقیلیدی عقیقه آبار کور دیکک کوکلم
آماه آماه یل لاله لاله ... الخ
جبالی مکتبه اولدم بر بوتوت سا کرد - ترنم کلا
اینجی بسته

اکسید غنا خاک در غزلنم ده آماه آماه .. الخ
بز مژاوج شرف سایه کداه
ترنم کالاول

O mahitâbi acep gösterir mi bâina felek

Tatvos El

منبوس افندیك

بسته قزجفار اوماه تابی عجب کوسه رمی

Beste

Zincir

ما او یار

تا تا هی ما



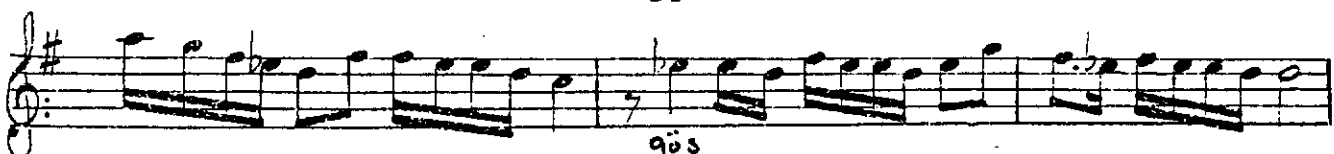
Yar o ma

ma hi ta ta
جب ع بی



bi a cep

کوس



güs

ری ته

ری

با

ی

کا



te ri

کا

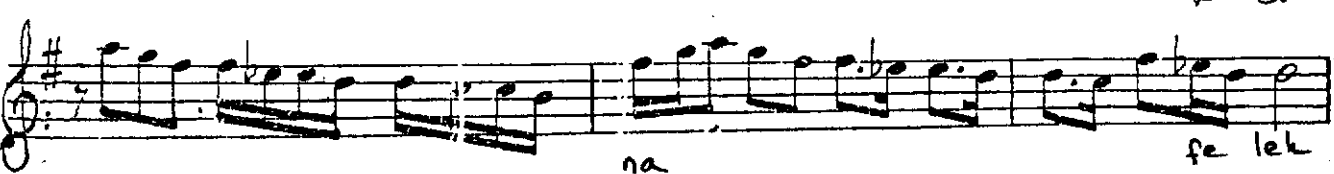
fir

mi

ba

na

لک فله



na

fe lek

ف ا کل دم دی دم

در Gel e fen dem di de nim

man bun ca dem dir a man

man a man gös gös te

rir nir ni ba na

na fe lek ey ca nim

yar ha ni ni o a ---

ah. di ha ki

kat

ha ni na

na na zu ni ya

525.5 -A-

ॐ नमः शिवाय

—

یغیله ی عسقله آباد کوردیگه

دلال زادہ
Dallal Zadeh

قيل لي مار

دے دی قبل

نخبر
آ له ق عث
ت باد کو
کانه دو کور
لال له بل ن ما آ مان ت نم گوی
دم می لی لال له له له له له لا لا لا
لی له له لال له لا لا لا یه لا یا
بی روک شادی پای وای
من هی شالی به دهم دم فدا کل ماه
مس لی ما ماحد زنی یا نم جا ای

ن ا ب ت م

نه او دم ل

تون بو بر

مان آ مان آ کرد کر شان تو

دلال زاده Best 2 اکسیر غنا خال در غرتنزه سی

Dellalzade 51 İksir-i gna hāk-i der-i uezletümüzdir

سی ik نا غری si

si خا ri gi na ری د ری

ha ki de ri ن ل ز

uz - - - - - تان T مان T مان

le ti

mit - - - - - de a man a man

زمر سا ره چا زم با هی شا
 مان آ کل زم فو re sa zim
 یا نی چو نی یا
 ر یا ر یار gel zim ni ya
 یار یار yar yar
 نم جا هی من دی را یار yar mu ra di men hey ca nim
 ری فی طا ز
 فر ری ta بی آ بی 2
 فی 2 re se ci evi
 سا سا
 دا کو یه
 مان آ مان ye ge da
 هی شا
 مان آ مان a man a man
 سا--h

یاد گ رک در نأ در

آ ک رک در بر نی دی غی مر آ در

آ در رک ک شاد شمر قی مه فا

در رک ک آ مان

آ لم سله ای لطف

آ غم نا جا له ای غفر

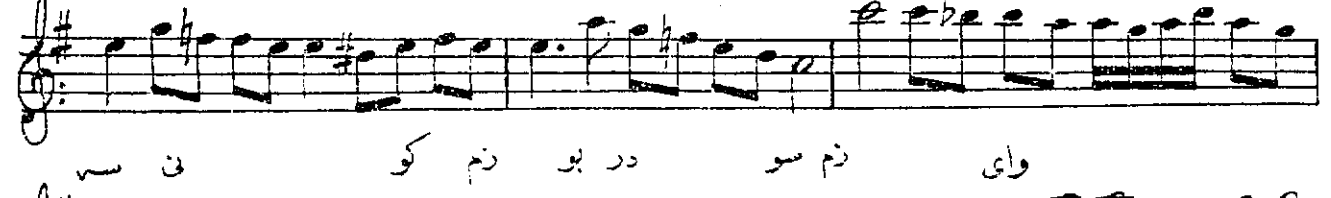
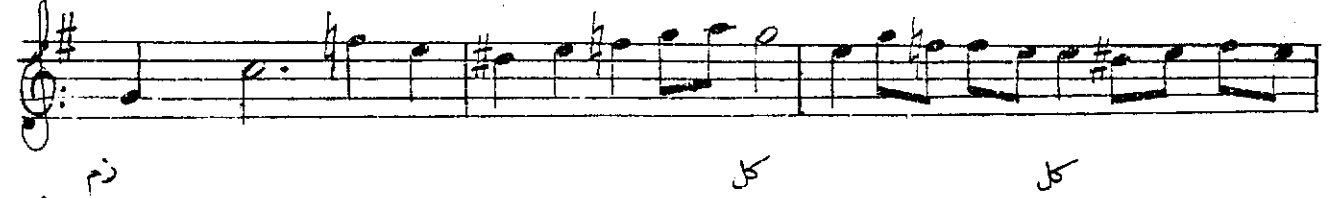
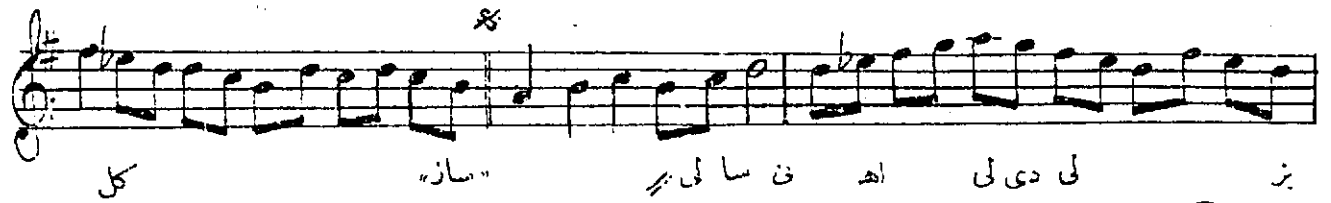
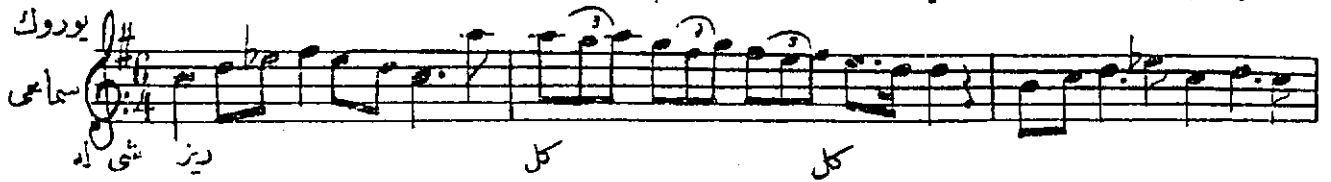
آ مان آ

آ رک در سو خنی طر آ در ک

آ مک غلی ن مه ایت یاس قی ره غای

نہانی اول بیت شیر بہ سحر

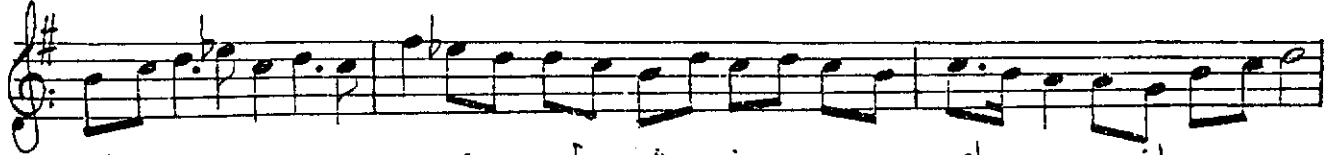
سوی له حق سو رین شی ب پر اول ن ها ن



لی دی لی اه فی سالی «ساز» دای



کل ریز شی له سوی له لن بی



«ساز» دای ریز شی له سوی کل



زی نا فی مه دا سه در گی



له دی زی یا فی فی ک



Ey felsek bāri barā ki yanayum aqāyayum

سرفی ای فلك باری براو که آسک افغانک

As dāte Aqā

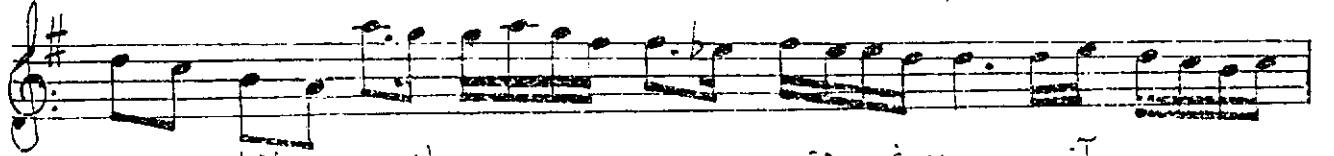
با لک نه ای



آغ نیم نا یا ک راق بی ری



«ساز» یم یا لا



آغ مه غی دی یان یوب لا اغ



لا غی دی س

یا نا

ساز

آغ یوب لا یان

بو غه ما

دی با س نا تا

ساز (آرژنتمه)

The musical score consists of ten staves of music. The first staff begins with the lyrics 'لا غی دی س'. The second staff has 'یا نا'. The third staff has 'ساز'. The fourth staff has 'آغ یوب لا یان'. The fifth staff has 'بو غه ما'. The sixth staff has 'دی با س نا تا'. The seventh staff has 'ساز (آرژنتمه)'. The eighth, ninth, and tenth staves continue the musical notation without lyrics. The music is written in a style typical of handwritten musical notation, with some corrections and markings visible on the staves.

آغز سماعی

نه دانه و نه دانه و نه میا دکر کرد
مرغ دل بر قامت شمشاد کر کرد
لطفایده جانم رحم ایله جانانم
عضوایده سلطانم آماه آه کر کرد

میانخانه

طرح سحرک غنیه قیاس ایتمه تعلیم ک
فنته کسی مور بوکیم استاد کر کرد؟

یور وول سماعی

نصافی اول بیت شیریه سمنه سوبیه شیر
کل کل کل ... الخ

ساده اهل دلی بز بیلنده سوبیه شیر
کل کل کل چاره سازم . سوری اوزم
سخی کوزم بودر سوزم . سانی اهل دلی ... الخ
کیر سه دامن نازی کف نیاز دله
ساده اهل دلی بز بیلنده سوبیه شیر

سرف - قارمغار

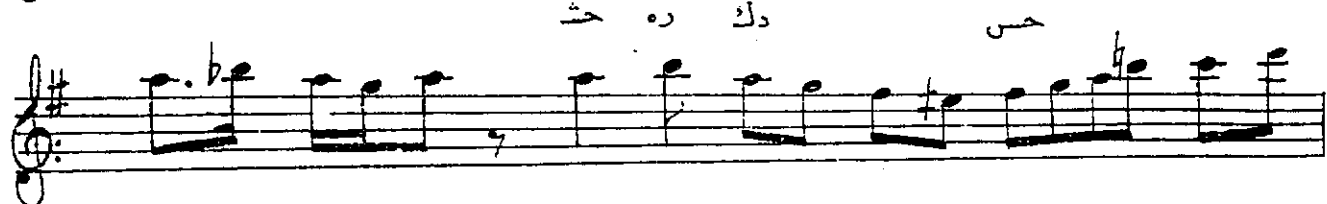
ای فلک باری براه که یانایم آغدا یایم
آغدا بوب باند یغمه آغدا یغمه یانایم

حقای یم کر عرشه ایصال ایسه م فریادی
آستیک آغانک

Asdik Ağa



Haklıyım ger arşa isal eyleşem ağarım



Dinle aklın var ise pîr-i mînganın pendini

ما جی عرفان

دَظْعُ عَفْلِكَ وَارِيسُ مِيقَاتِكَ

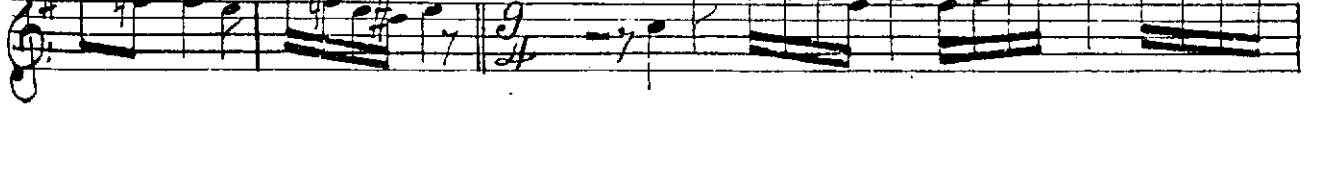
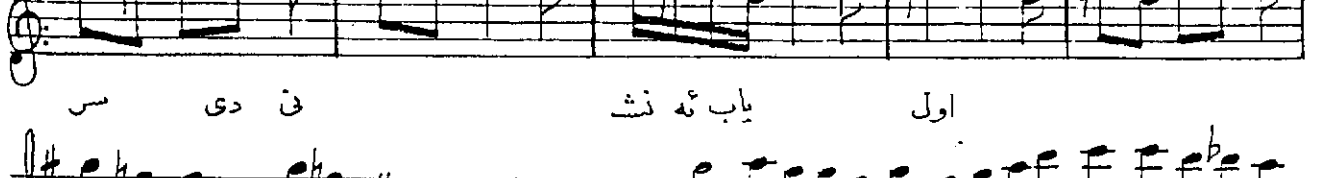
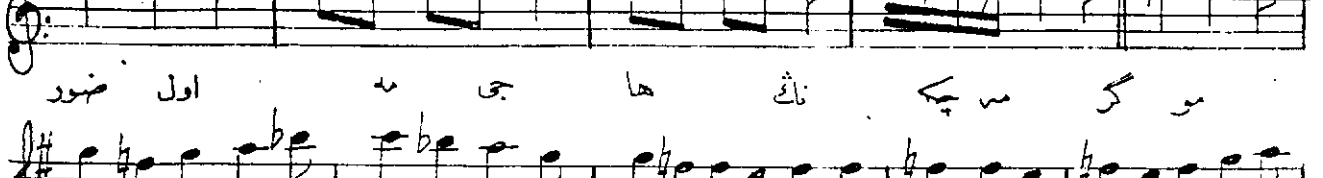
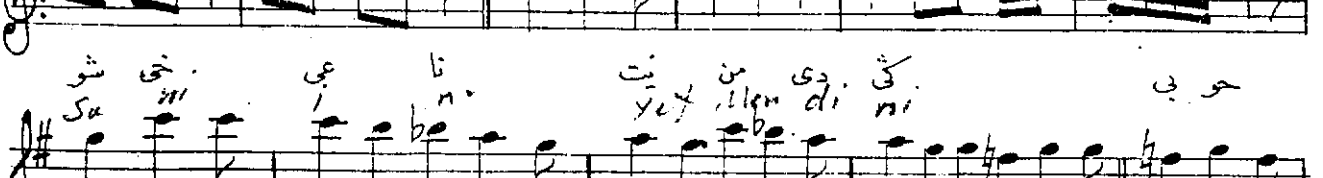
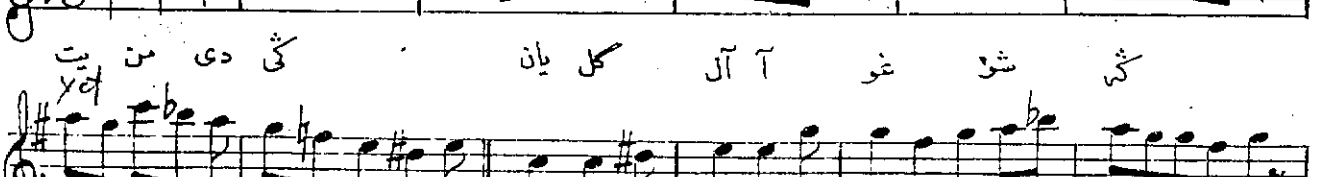
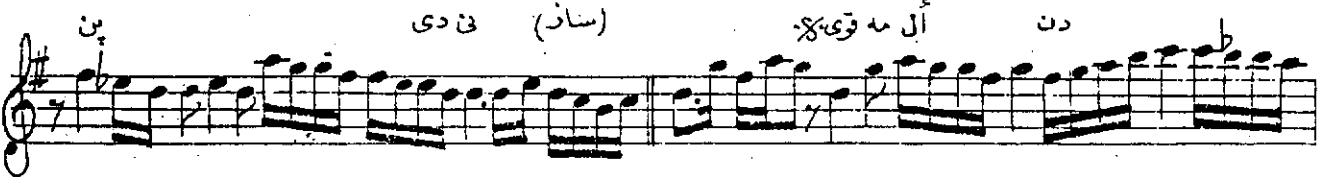
سُورَةُ قُرْطُبَا
سورة قور

الغدير

عق لہ دنگ

لَكَ

سیر و وار



امس باق قدا ذو



سرفی قرجفار

مهی عارف بک

دیکله عقلک وارایسه بیر مفانک یندین
 قویله الله ائما جام صفایوندین
 یانه گل آغوشکده سوخ عنایت مندین
 بی حضور اولمه جهانک هکمه گرم و سردین
 نسه یاب اول زوقه بی اصلار و سونمه درین

مودی آرشاق حرمیکیان فصللری = قرجفار

سرفی قرجفار

آسینک آغانک

مضلی بیم گره نه ایصال ایسه لم افغانی
 به الیمده غایب ایتدیم سوکیلی جانانخی
 مشه دک مرند ه قالدم هونده باقدی مانخی

نقرات

به الیمده غایب ایتدیم سوکیلی جانانخی

فاضل کوئیلی حافظ یوسف افندی

عالم پورہ می ای سٹک من

اَوْزَطُهُ
اَفْضَلُهَا



سُرقی بیاتی عربی

سُرقی قزجفار

هاسم بک مرمومک

ما قله یوسف افندی

نعمت وصلک ایچون ای غنجه لب

ترک جابه ایتکده برشی می عجب

افتاده اولسه ای مه سب

ترک جابه ایتکده برشی می عجب

سن سگ ای میرم یو عالمده محبت رهبری

یر یوزونده دریکتاسک ملامت یگری

تیغ غمزه کله لهدک ایندک نیجه برد لبر

بنده دوشدم امکده ای حلقه ک بالاترم

سُرقی قزجفار آه افندم دکله کل بونا له و فریادی

Hafiz Yusuf Efendi

کل له دیکه



فر و له نا

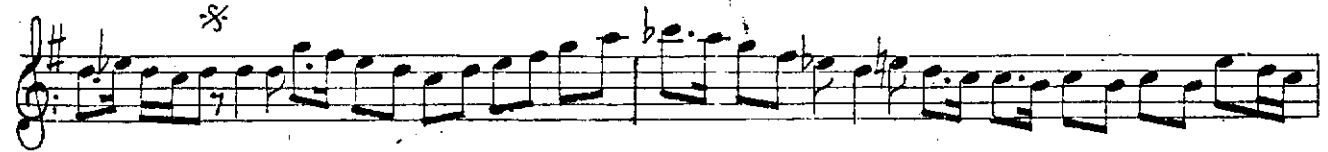
یا

می دی



قت فردی قی

ای لاس حه دن

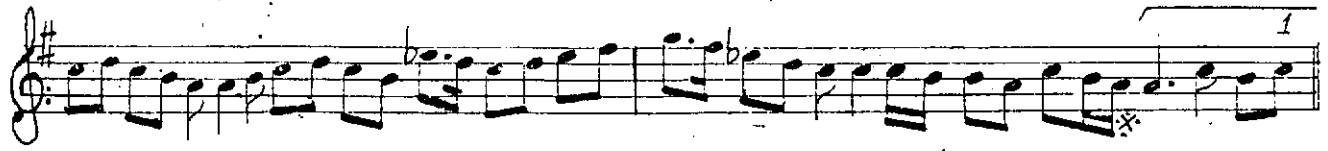


لی دی

نا

شا

"ساز" می دی



"ساز" می

"ساز"

ری بی ا بن



قک عث

در

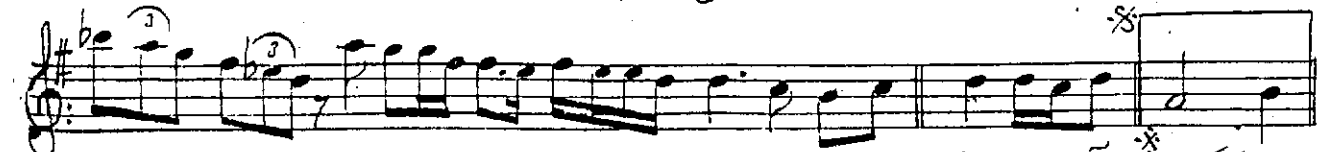
م تا ایس



قا

می دی

قار می

Ah efendim dinle gel bu nâle vü
fer gâdimi

اولکی شوقیک آره نغمه سی چالنه جقدر

۲۲

شرقی

دیتا ہے

اورتہ افشا
لی دی دنگ
دلہ سر کہ خا
"ساز" بی رہ
بی گی قوش
بی رہ یا
چا
بی رہ
جان سونہ چکا
نول سی جی آ
قی بزو دور
کھا "ساز" "ساز" بی رہ
آرہ تقہ قار بی
قہ
آرہ تقہ قار بی

سُرقی قرجفار

ماقط بوسقاقدی

آه افندم دیکله کل بوناله و فریادیم
 قید فرقتده مدد صایده دل ناسادیم
 به اسیر عشق اولدم آتیه هم آزادیم
 قید فرقتده مدد صایده دل ناسادیم

سُرقی قرجفار

سردیگی احمد باب

تیهیمما نکلهم صیاینه دل اواره یب
 خاکه سردک باره لی بر قوسه کبی بیچاره یب
 حکمونه هابه آجیسی اولدر بو بختی قاره یب
 خاکه سردک باره لی بر قوسه کبی بیچاره یب

قرجفار سُرقی کوز سوزوب یایه باقی شکله نه الدانه بنی
 کما فی توفی طانیوسرافندی
 Takyos Ef. یان دوزوب سو کوز

له شک قی با



به دات آل نه نی



قی

«ساز»

با دل گو او



چون قی شک

آخ کو دی سو



لات

مه

به

قی



بلکه پاک خا

لا او

دوب نه بوی



آت

مه

به

قی



Göz süzüp yan bakışınla yine aldatma beni

پاکِ پاکی خا لا لا لا

آت ذوب ا له بوی

قار ن "ساز"

آرہ نمہ
CODA

Zahm-ı hicranım gibi alemde yâre var mıdır.

Selânikli Ahmed Ef.

رحمِ لہجہ انم کی عالمہ یارہ وار میر بی گی نم عا ہی ذہ

اور نہ افزا

دار "ساز" در می رہ یا رہ لم

بیل رہ یا می یا قی ال

دار "ساز" در می چا کہ ہم

معربك

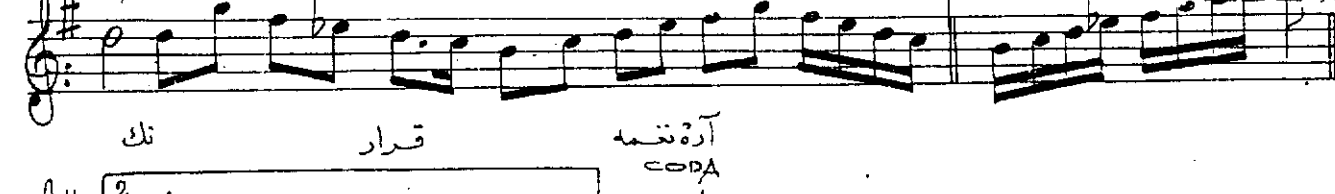
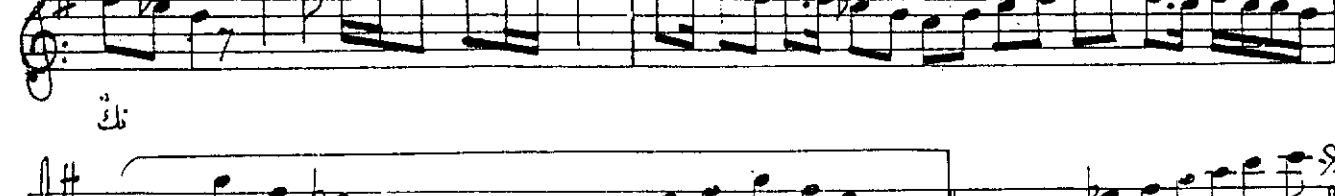
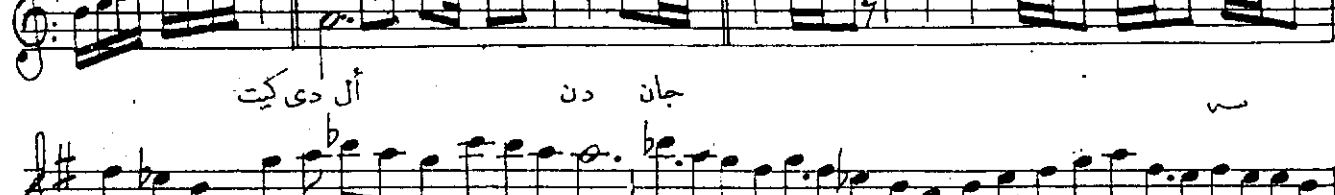
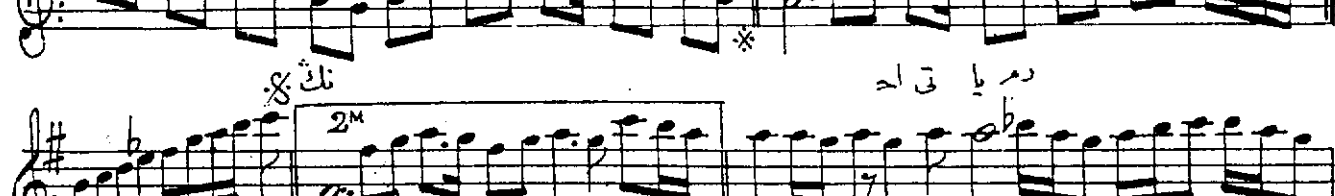
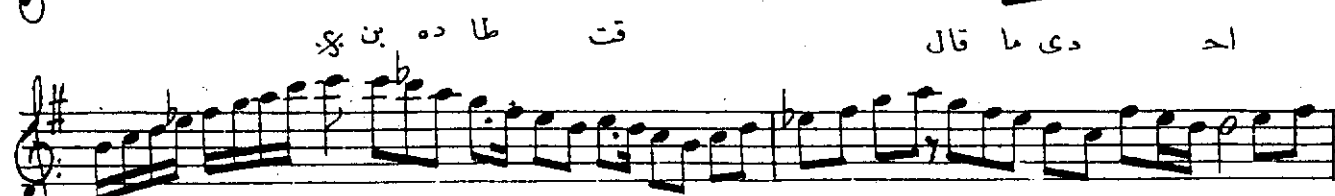
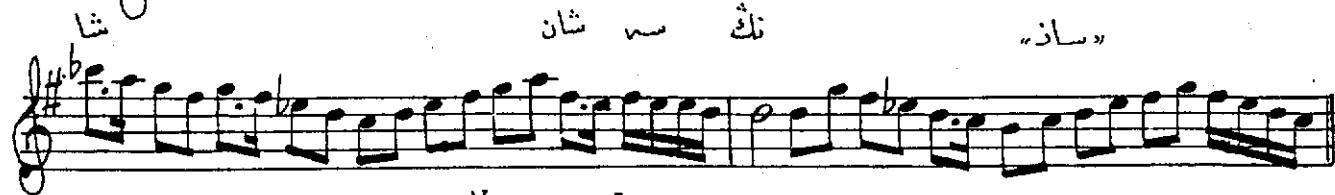
صنکة اطوار نازك شاه سلك

سرقی

اط کته فی حب

ناری و

زک



۲۷ سرفی تطبیق بوقه سنک ای ماه یرده

ما ای نك س یوق دك علی ن

دور

«ساز» ده یر هی

یا سنی فی س لم کوک دار آ

ده لر ده

آه شب هر ده چا بی قار با ده

«ساز» ده در ای

آه قار ده

آه نهغه CODA

سرفی

تطبیق بوقه سنک ای ماه یرده
آرا کوکلم سنی سیاره لده
باقار بی چاره هر سب آه ایدر ده
آرا کوکلم سنی سیاره لده

سرفی

صنعه الحوار نازک شاه سنک
بنده طاقت قالمادی اصلاه سنک
کندی الده اختیارم جابه سنک
بنده طاقت قالمادی اصلاه سنک

Lavtacı Hristo

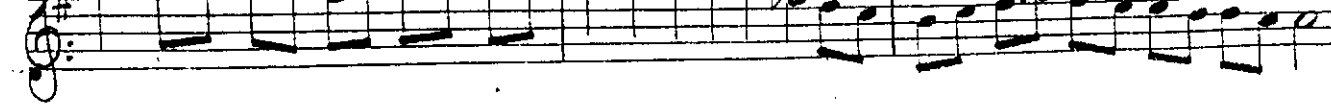
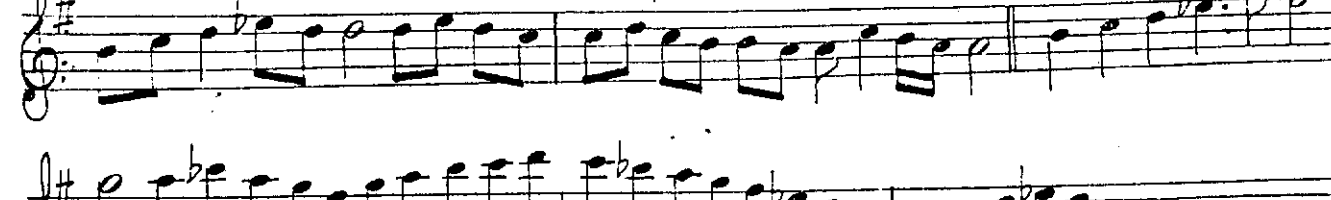
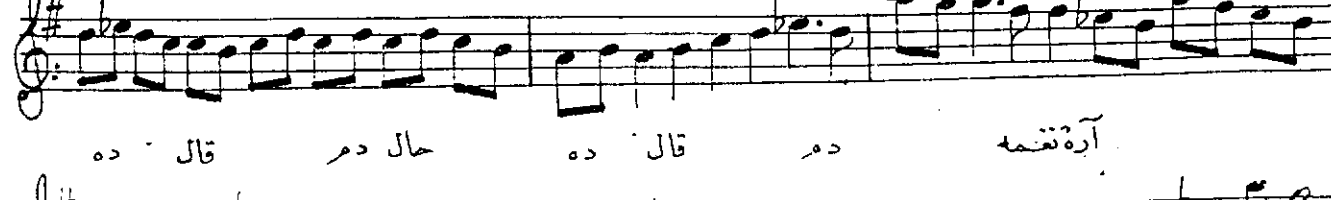
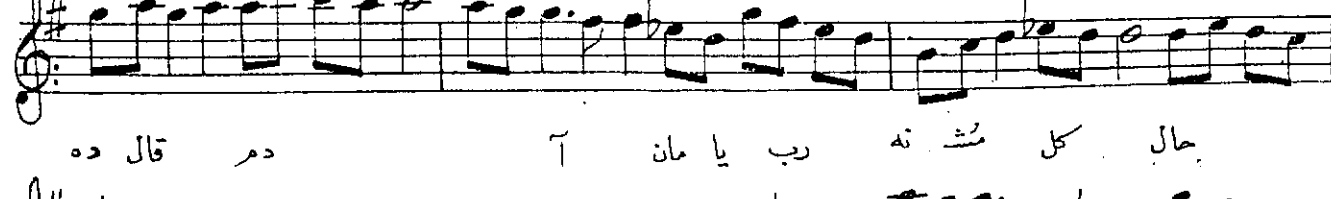
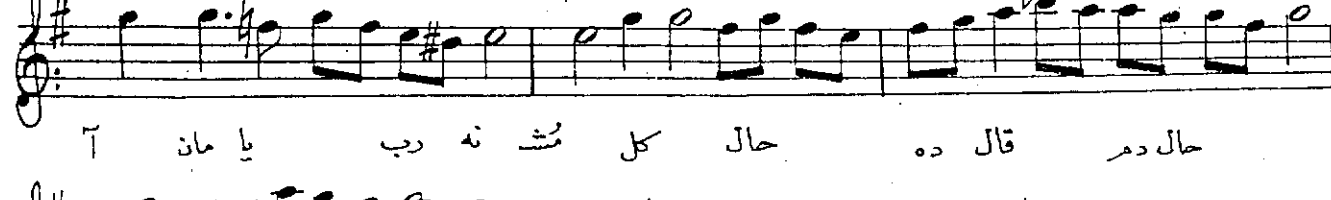
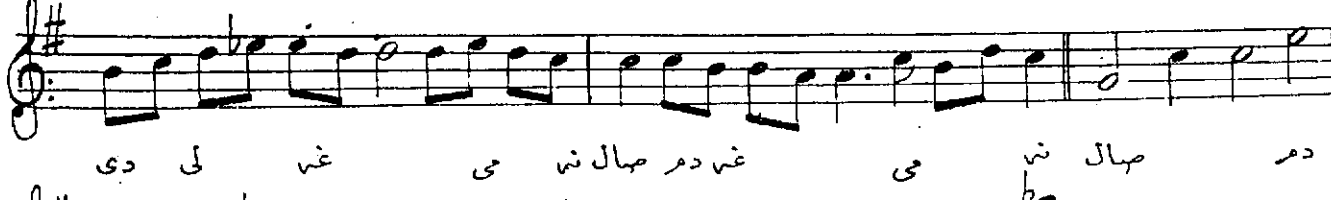
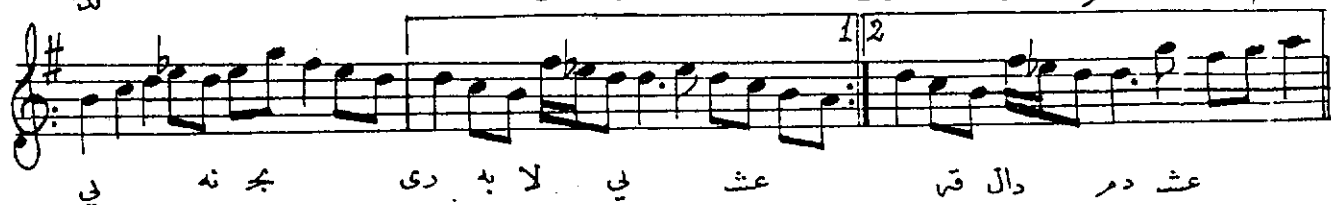
Hemise renc-i gamidan lezzet aldum

لاؤطه جي (خريستونك)

هميشه رنج غمده لذت آلدوم

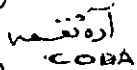
۲۸ سر في زمينار

دن غم جي دن شرمي ه



Klärnetci İbrahim Ef.

دی ایت ره پا صد می نه سی



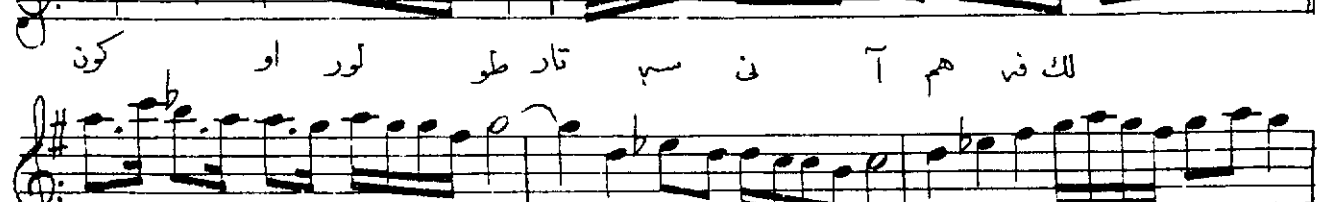
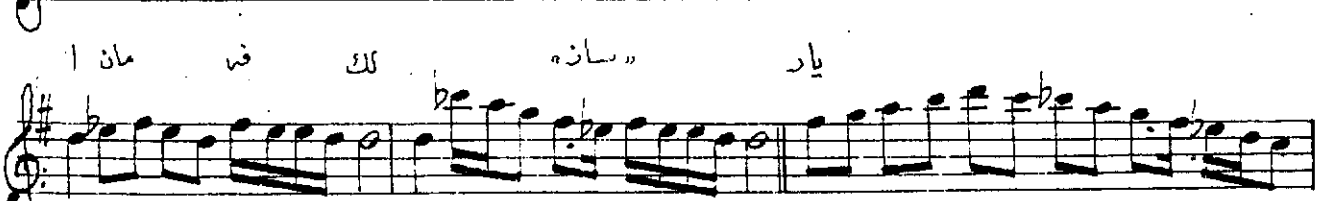
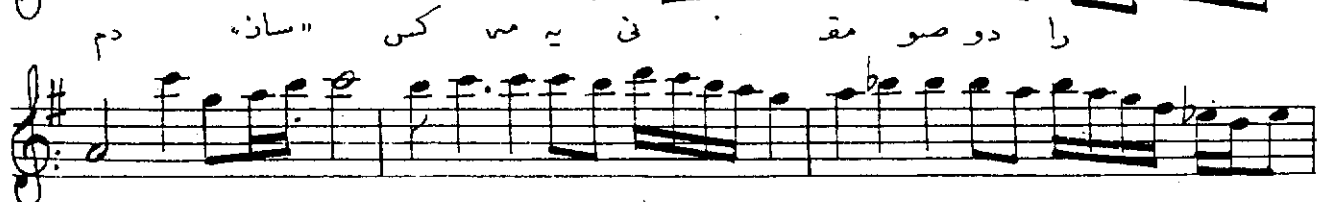
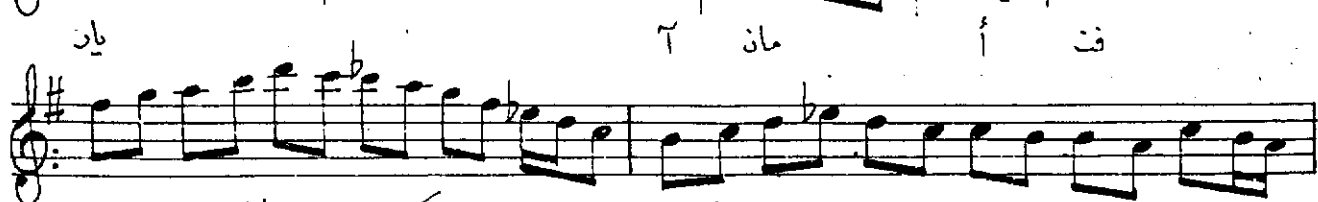
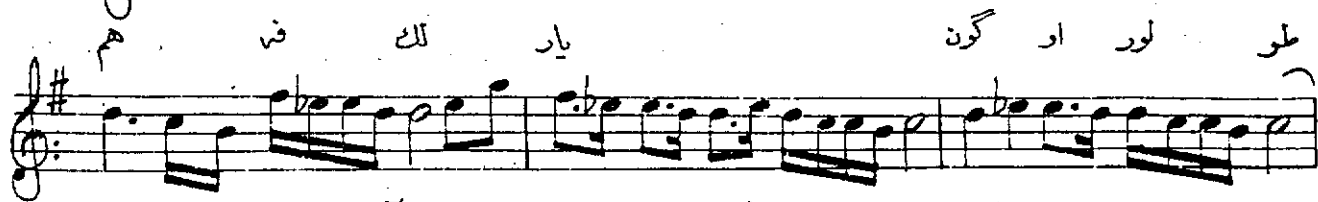
سُرقی

هحيته رنج غمده لذت آلام
نه بحر بهر علقه والدم
يا زو فلك دلي غمنه صالدم
نه بحر بهر علقه والدم

Hacı Arif Bey Yıkma sakın burc-i penâhın felele

ما جی عارف بک یقینه صافیه برج نیا هم فلک ۳۰ شرقی قزغبار

نا په جی بور قین صا مه یق



یار لک فضا هم نا گره صوخت

فد ا مان آ

آره نغمه "ساز"

یار

Rif'at Bey Sen meh-i gördükce pehâ yandı derûnüm

رفعت بك مرصوم سن مهی کورد کجه شریایندی درونم

دوده دی یان ها شجده دگر گور هی م سن

نکته سمعی

نم "ساز" دوده دی یان

دوعی لی طا فی بی دی ایت بندنه فی زول

نم "ساز" دوعی لی طا

منه ای تنه ده بن فاجه مه قیل

S.O.M

نم بودہ کہ منہ کہ

گچ م ن جا لم ا دی خا دم کہ لہ ای

گچ م ن جا دی

سو لی دی رک ہج کی وہ نا ساز دی

گچ م ن نا دی گچ م ن نا

دی "ساز" (کچھو وایلا کی آدہ تقسمہ CODA)

سرفی قریبغار

رفت بک

من مہی کور د کہ شہا باندی درونم
 زلفہ بنایدی بنی طالع درونم
 قبیلہ جفا بندہ کتہ ای مہ کہ زبونم
 ایدر غم ارم جانہ یکدی
 ناوک لہجربک دل سوزانہ یکدی

سرفی قریبغار

ما جی عارف بک

یہضمہ مسافیرہ برج بنا لہم فلتک
 کسمہ کی مقصود ورا لہم فلتک
 کودہ اور طوتار سنی لہم فلتک
 ہیکہ سک مسوکرہ کنا لہم فلتک

۳۳ رفقا سرتی بر غنچه به بر خواره نگاہ ایلدی بیل حاج عارف بیک
کاه ن ر خا بر یه جد غون بر

اول کی فی دی در "ساز" بیل دی له ای

بیل دی له ای آ نه غی دی

اول کی فی دی در "ساز" بیل

بیل دی له ای آ نه غی دی

شکل گو دی ایت ظن ده زه تم ما "ساز" بیل

"ساز" هی یا سی دی دو

بیل دی له ای یاه سی ری زا شکل له هی آ بر

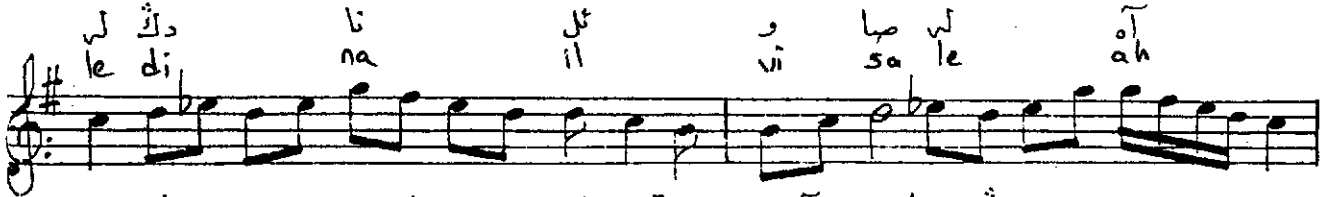
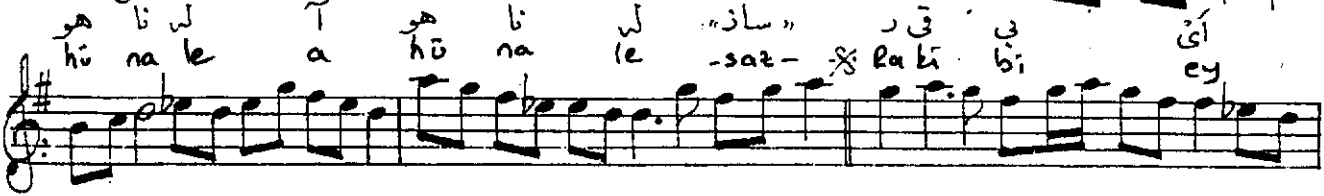
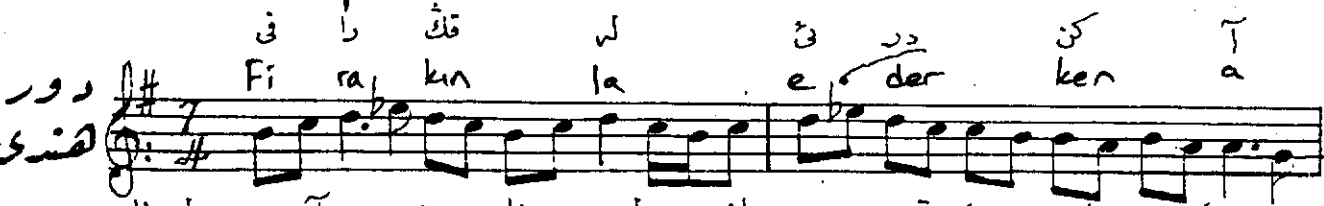
ری زا کل له هی آ بر "ساز" بیل

"ساز" بیل دی له ای یاه سی



Münecimbaz, oğlu Kanuni Resad 8. Firakınla edirken ah ü nâle

سرفراز بنده کن آه و ناله سنجیم با بنی او غلی قانونی شاد بک



4. Sattır - Gücendim doğrusu küstüm bu hale

سُرقی قزجفار

بر غنچه یه بر خاره نگاه ایلدی ببل
 وردی ایکی اولدیغنه آه ایلدی ببل
 ماتم زدن ایلدی کوروب دورسیاهی
 بر آه ایله کلزاری سیاه ایلدی ببل

سُرقی قزجفار

فراق طله ایدر که آه و ناله
 قیی ایلدی نائل وصاله
 محقو فی آلمادی لهج قبل و قاله
 کوجندم طوغر و سی کوسدم بو حاله

Oldu gönülüm bir perinin aşık-ı avâresi

Kanûnî Nubar Ef.

سُرقی اولدی کوکلم بریزیک عاشق اواره سی قانونی نو بار افندی
 نک دی پد بر لم گوڭ دی اول یورویجه

اورته اقصا

«ساز» سی ره

آ ق ش عا

جدی یاقین

آه ی ره نظ

«ساز» سی ره

سا رخ ی له شع

دا یور قی آ

ننه سی له قی بیر تدی دو

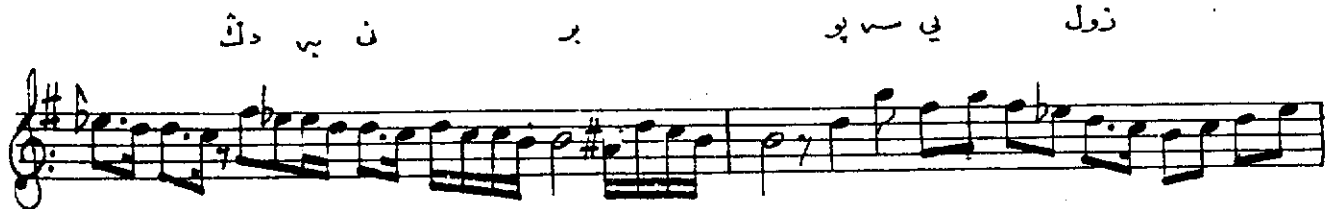
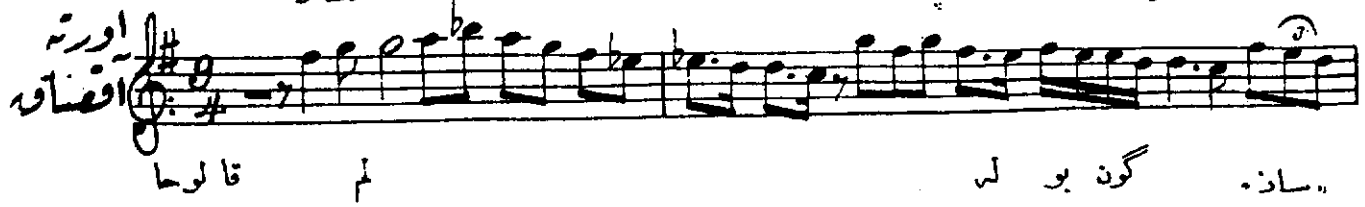
«ساز» سی ره

آزه نغمه

Kemān? Tatyos

Güldün eğlendin perişan hal ü kâimle bu gün

سۈڧى قىز جىغار ۳۶ گۈلدۈڭ اڭلىدىڭ بىر پىشاھال قالمىدى بۈگۈن
شان دى پە دڭ ك ن اڭ دڭ كۈل



شرقی قزجفار

قانونی نو بار افندیك

اولدی کوکطم بیرینک عاشق آواره سی
 یاقدی کوکطم نظرده آه سئلده رخساره سی
 آرنیور داروی تدبیر ایله سینه یاره سی

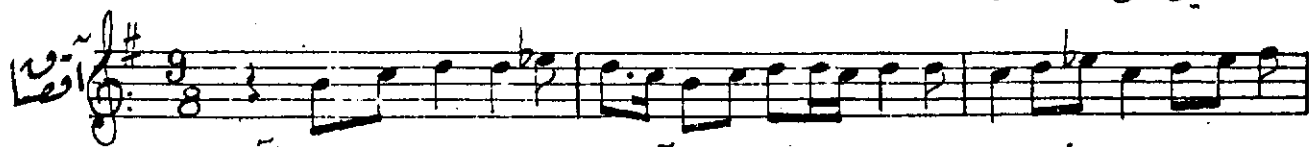
نقرات

یوقی بو عالمده سلیم در د عشقک چاره سی

Tambûri Ali Ef. Bir taraftan aşıkı derd-ü gam-ı yâr ağlatır

قزجفار شرقی بر طرفده عاشقی در د عجم بار آغلا تیر

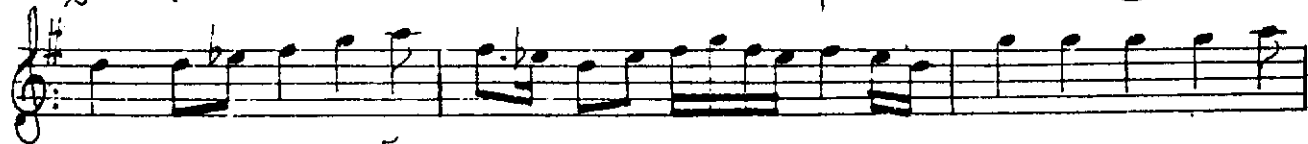
یار می غه دی در قی شی عا دن دف طه بر



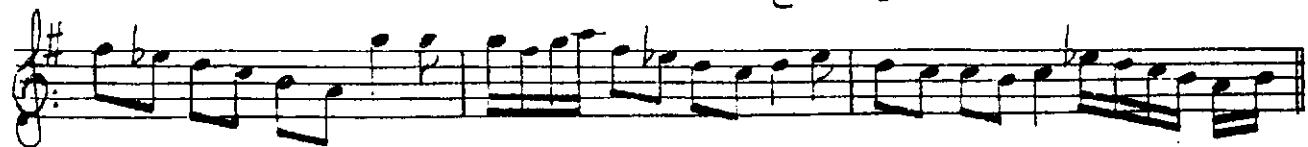
"ساز" تیر لا آغ تیر لا آغ



آغ دی وا هم نا عی وض دن دف طه بر



"ساز" تیر لا آغ تیر لا آغ یار



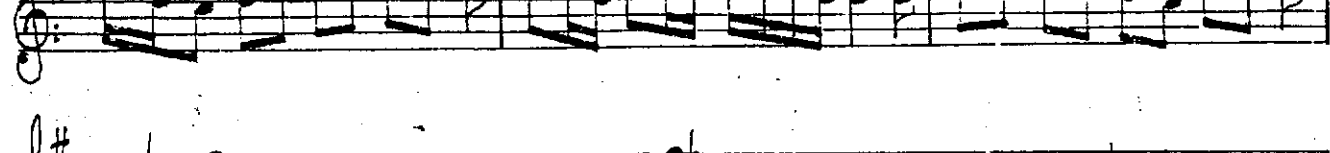
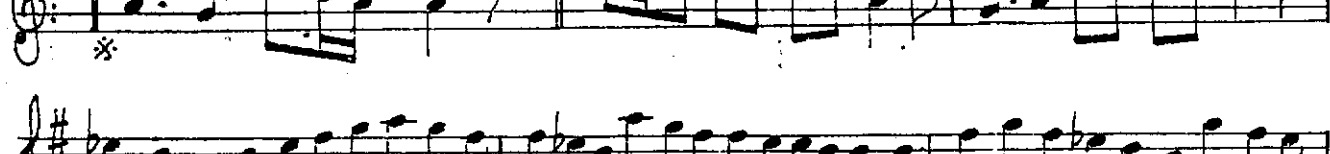
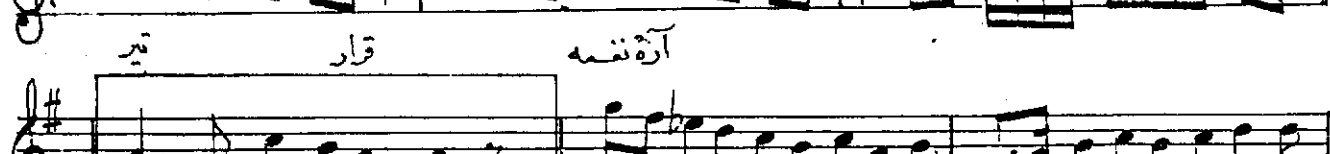
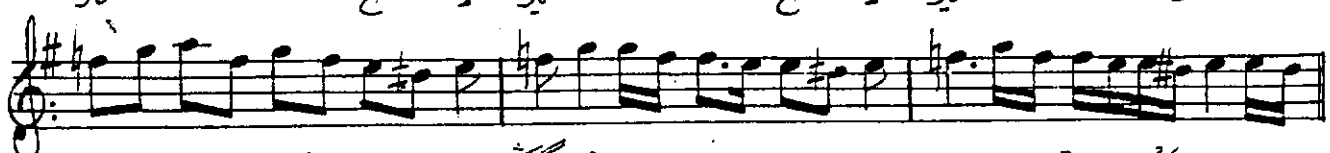
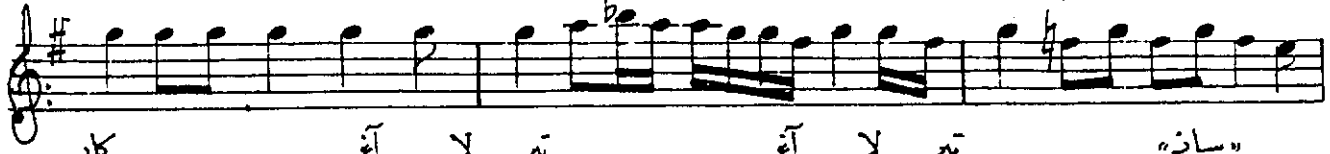
آغ دی وا هم نا عی وض دن دف طه بر



"ساز" تیر لا آغ تیر لا آغ یار

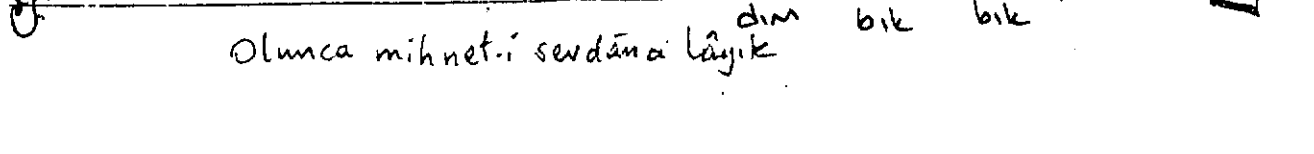
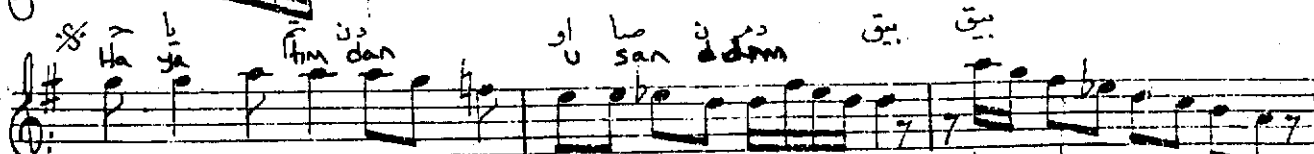
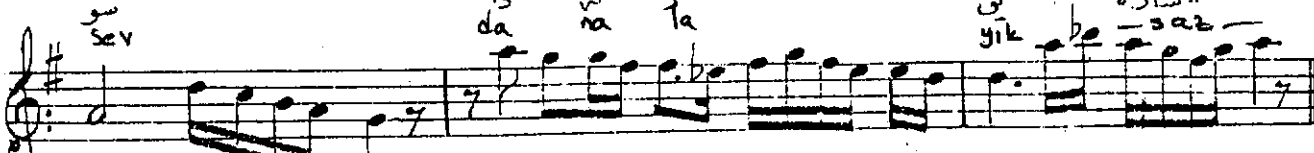
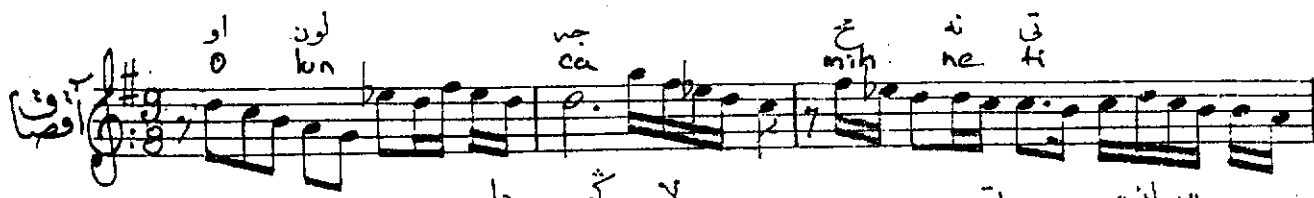


یہ سی تی بیج می لی گڑا دا شتی مرسان



Asdikzade Bogas Ef
آسنیک نراده بغوصرافت

قرجفارسرقی اولنجی محنت سوداگر لایق



بیک کایک آردیم *biik dik ar* *tilik*
 بیک کایک *biik dik*
 یاپ لردی *Di ler yop* *گون* *تا* *می* *gön ta mi*
 دی *di* *ل* *سا* *ز* *ber - sa* *دی* *ل*
 بیک کایک *biik dik* *سا* *ز* *تی* *آردنقده* *- sa z - tik*
 آردنقده *ard-nqde*

سرفی قز جغار

طنبوری علی افندی
 بر طرفه عاشقی در دغم یار آغلاتیر
 بر طرفه وضع ناله‌مور اغیار آغلاتیر
 مسانحه شیدا کوکلی بخت سیه کار آغلاتیر
 آغلاتیر بار آغلاتیر اغیار، احبابا بال...

سراف قز جغار

آستیک زاده بغوس افندی
 اولنجه منت سوداگر لایق
 هیاتمه نه، مسانحه، بدم آرتق
 دیر یاپ کریمی دلبر دیر یوق
 هیاتمه نه، مسانحه، بدم آرتق

Selânikli Ahmed Ef. Gönül beni usanderde
 سلائیکی احمد اقدی کوکل بنی و صا ندر دی

۴. فریغای شرقی

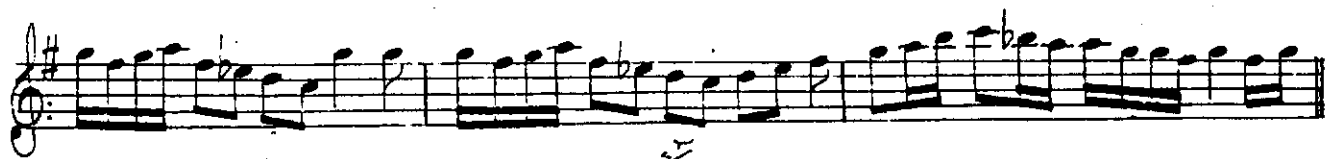
اوف دی دیر سا ن او بی به شکل گو



اوف

اوف

آرۂ نغمه



اوف دی دیر آ ن ری یا اغ کا با



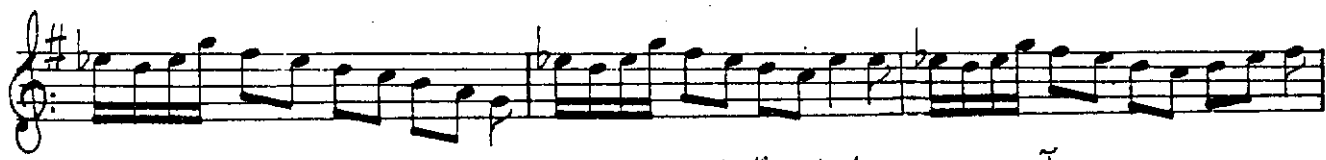
اوف

اوف

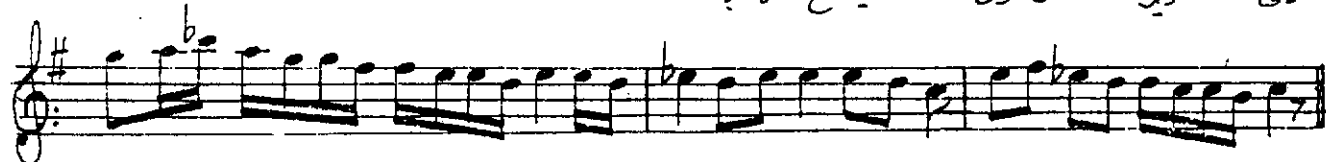
اوف



آرۂ نغمه



دی دیر آن ری یا اغ کا با



اوف

اوف

اوف



اوف

اوف

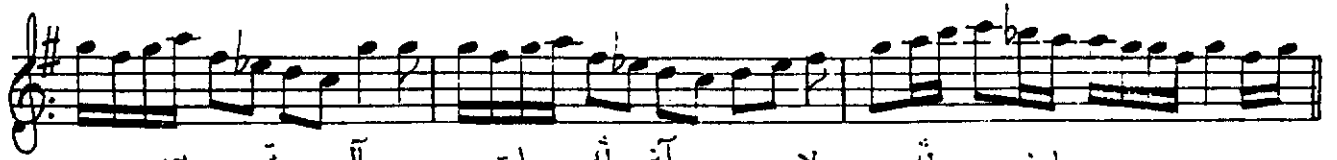
آرۂ نغمه



اوف دى دير يان او ده يا فى يه



اوف اوف آره نغمه



اوف دك لات آخ دك دات آل تر يه



اوف اوف اوف



آره نغمه



اوف اوف اوف



اوف اوف اوف



اوف اوف اوف



Selânikti. Ahmed Ef.

Çâresiz bir derde düştüm oldu aklım şensesi

سلانیکی احمد اف

چاره نبرد در دوشم

سرفی قریبغار ۴۲

دوش ده در بر سزه چا

دی سپ سر لم عقه دی اول

سوی لو کۆڭ

صو لک ما بر دی مبال دا

رت دی په دی "ساز"

زور نا وی سر در دک ده حش

دی گنا مار دور ده سه طوت

آره شمه "ساز"

سرفی قریبغار

چاره نبرد در دوشم اولدی عقیلم سیری
 کو کلمی - خدایه صالیدی بر ملک صورت یری
 مشه دکدر سرد نازم طوت ده در نام کری
 سودی کو کلم بر کور و شدم کل ناز کندی

سرفی قریبغار

کو کل بنی او صاند یری
 بکا اغیار ی آکدی یری
 یکنی یاره او باند یری
 یترالاندک اغلار تک

Civan Ağa Elvermedi mi gayri dil ateslere yansun

۴۳ وزبغار الوبر مدیحی غیری دل آتشله یانسونه
آ دل ری غی می دی م ویر آل مستوفی جوانک

آ دل ری غی می دی م ویر آل مستوفی جوانک

نشان یان ده له سوت "ساز"

ضاقه دی لا جل ری چه خند ویر

"ساز" سون یان دا به قل

ضاقه دی لا جل ری چه خند ویر

"ساز" سون یان دا به قل

یان بر نه قا آل می ری بند بی کی ده هو لا

آل می ری یغ بی کی ده هو لا سون

قاد سون یان بر نه قا سوت

آره نغمه

Hacı Arif Bey

Gercî kuyamam iki gözüm iykuya kanısın

24

قره قیاس کر چه قیاسیم ایکی کوزیم اولیقویه قانسون
زدرگو کی مار یا قی چی

آفتاب

امردلحمه صبتا سازه سون قان یه قوی اوئی

سازه سون یان دا ده سون اول دك یو ما

فا صهی بز یان او وش مه آئی سازه سون

کشی دی له گند آج سازه سون نان دو نه تا

سازه سون یان او تم بخ گر جهادی سون

آره نغمه قران سون

سازه سون

سرفی قره قیاس

کر چه قیاسیم سودیم بکیم اولیقویه قانسون
تا صبحه دك اما یورک اولسونده دایا نسون
ای مروتی او یانه بزم مفا تانه دونانسون
ایچ کوز لر بگی سودیم بکیم بختیم اولانسون

سرفی قره قیاس

الوبره دیسی غیری دل آتله دایا نسون
دورنمیز جهل د قضا قلبه دایا نسون
لاهوره کی بفرم آل قانه بویا نسون
بر حال می کور سون ده او غداره اولانسون

Hacı Arif Bey

Aşk pînân edemem nâle vâ ef

ما صغارف بك

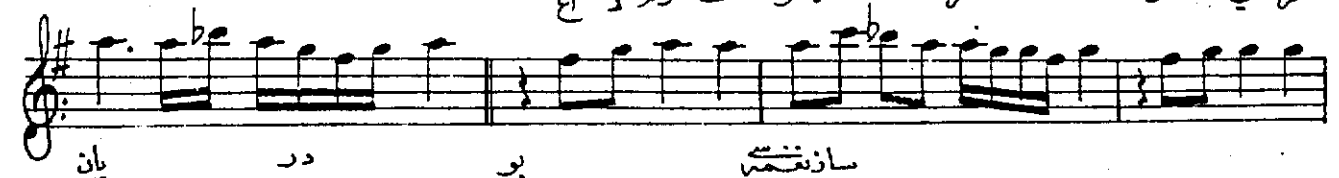
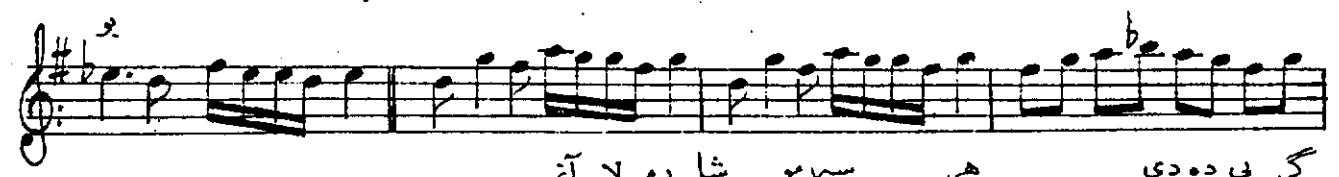
عسفی بنیان اید هم

فرغفار

ده ن هان بُد ق عث

غان اف دوله نا

در



Ali Bey
عالی بک مرہومک

Al-dun dil-i nā-şādum
آل دُن دِل نَاشادِی

فرہنگار

آہ می دی شا نا لی دی دُنک آل

آہ می دی شا نا لی دی دُنک آل

آہ می دی آ دُنک قار چی شق عا

مان دُنک می دی آ دُنک قار چی خوش سر

دافہ دم در قیل آہ می دی تا مع دافہ دم قیل

دُنک بہ ایت کوش آہ می دی تا مع

می دی یا فر دُنک بہ ایت کوش مان آ می دی یا فر

آرہ نغمہ

سُرقی: آل دُن دِل نَاشادِی
سُرقوسہ بیقار دُنک آدِی
قیلدم فدا معنادِی
کوسہ ایتہ دُنک فریادِی

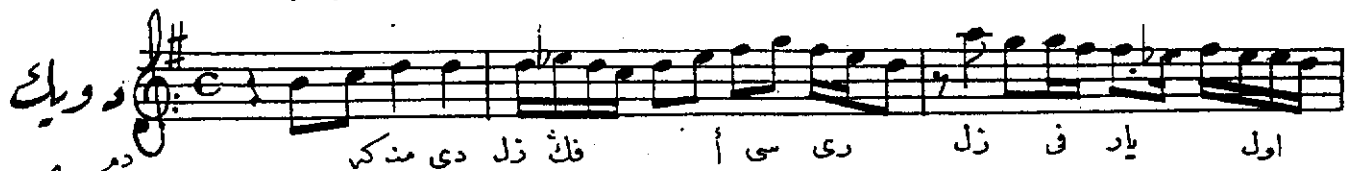
سُرقی: عتفی بنواہ ایدہ ہم نالہ واقفانہ ربو
نیجہ آہ ایتیمہ ہم فرقت جانانہ ربو
اغدا رہم شام و سحر دیدہ کریانہ ربو
کرچہ صبرایت دیر ہم آنسہ سوزانہ ربو
واراہہ صبرک اگر وصلہ نہ آسانہ ربو

عودی آیت افندی

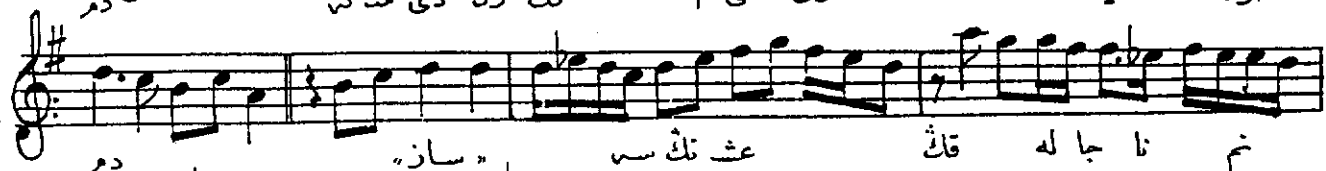
کند زلفک اسیری

فرعطار

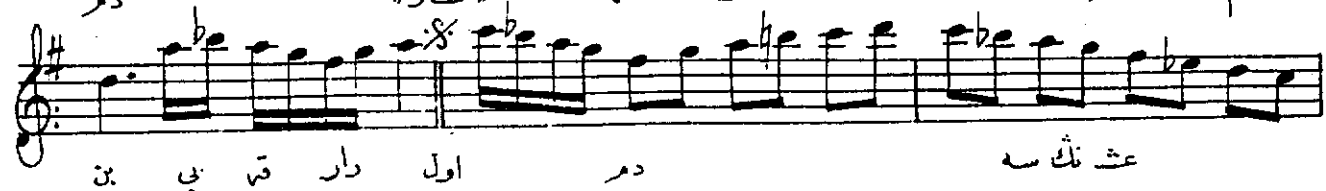
اول یار فی ذل دی سی ا فک ذل دی من که



اول یار فی ذل دی سی ا فک ذل دی من که



شم نا جا له فک عث نک سه



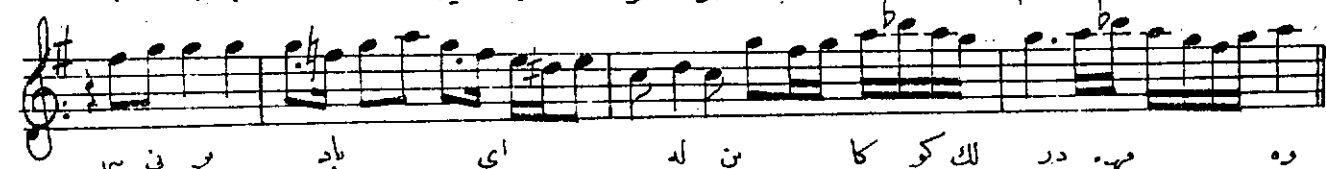
اول دار قه بی بن عث نک سه



در اول دار قه بی بن شم نا جا له فک



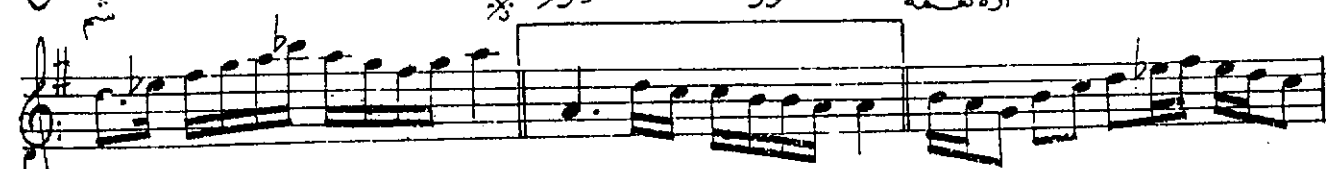
ای باد بر فی به مده در لک کو



ای باد بر فی به مده در لک کو



آره نعمه قار دور



شم



Asdik Ağa Vuslat diledim yarime hicrandan usandun 21
 سرفراز وصلت دیرم یارمه هجرانده اوساندم

میان او دن ران ری نه hic ran dan u san
 Vus lat di le rim ya ri ne hic ran dan u san

میان او دن ران دان - sa - her sa mü se her
 hic ran dan u san dim - sa - her sa mü se her

آه ای لاله افغان دان او سان آه
 ah i le ef gan dan u san dim ah

میان او دن ران دان - sa - her sa mü se her
 her sa mü se her ah i le ef gan dan u san dim - sa -

میان او دن ران دان - sa - her sa mü se her
 kal ma di fi ra ka me cal her yan dan u san dim her

میان او دن ران دان - sa - her sa mü se her
 yan dan u san dim - sa - Gün zer re ve fa bul Ma du m ih

میان او دن ران دان - sa - her sa mü se her
 yan dan u san dim ah hem yü ze gü len

دوست دوشی گی مان دان او دن ران دان - sa -
 dost gi bi dös Man dan u san dim - sa -

سرفراز : وصلت دیرم یارمه هجرانده اوساندم
 لهر شام و کجراه ایله افغانده اوساندم
 قالمادی فراقه مجال لهر یانده اوساندم
 هیو نه زره و فابولمادم اخوانده اوساندم
 ههم یوزه کولمه دست کبی دشمنانده اوساندم

سرفراز
 کند زلفک اسیدی زلف یار اولدم
 سنک عشقک له جانانم بن بی قرار اولدم
 بنی بر باد ایله بیه کاکولکده - هوشتم
 سبوح کرم عالمده شمعده یختار اولدم

Hacı Arif Bey
 حاجی عارف بیک مرحوم
 حو مبهر

Her subh u şāmım dāim safāda
 هر صبح و شامم دائم صفاء
 شام صبح

لقرصج و سامم و انعم صفا ده

۴۹ فرجیہ شری

حو مجبہر

شا

1

2

فَاِذَا رَءَوْا سُلٰلٰتٍ مِّنَ الْمَآءِ فَلْيُحْسِبُوْهُ اِذًا مَّاءً يَّسِيْرًا

شا کو تم بچ
 «ساز» ده یا زی قر ذو
 «ساز» ده عا قال نو پک رت عث می بز هر
 «ساز» ده با سه کا بر ق سا به دور طول
 وان جی سون کل ل مان که سون چال
 ده یا بی گو تا «ساز» ل
 آرنه «ساز» ل مان آ سون گیت
 «ساز» ده

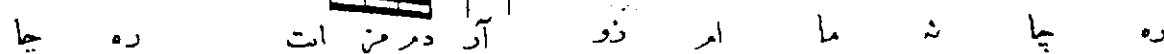
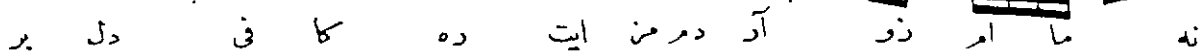
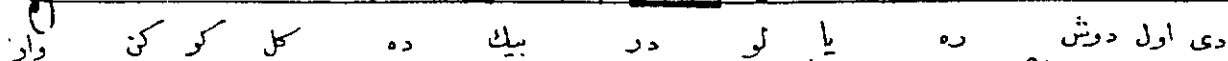
Hacı Arif Bay Varken gönülde bin türlü yare
 حاجی عارف بك واركه كوكله بيك و رلوياره
 وار در بيك ده شغل كو كن

۵۰. رفیعہ شریف

ما صبی عارف ہے

ره یا -لو در بیک ده شکل کو کن وار

تورک
آقصاباغی



Hacı Arif Bey Gönllümün âlâ-yı-i dünyâdan istîğnası var
 حاجی عارف بكاء كو كلمك آلايسه دنيا دله استغناسی وار

Gönlümün âlâ-yı-i dünyâdan istîğnası var

Hacı Arif Bey
 حاجی عارف بیک

کو کلمہ آلا یہ دنیا دہ ستفاسی وار

فریفتار

کوٹہ
668

ملک
لوی

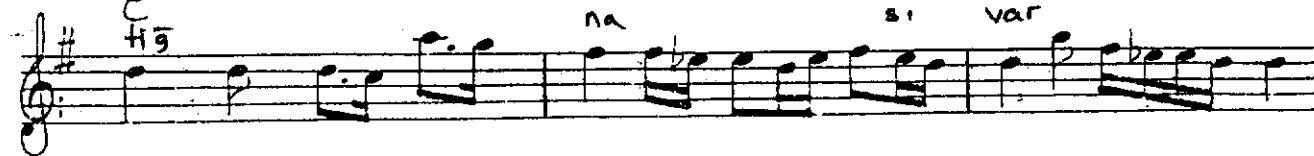
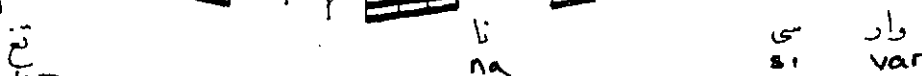
一

10

آل

5

دور
هندی



آرته نغمه



سُرقی

سُرقی

صبح و شامم دائم صفاده
 بختم نشاده ذو قهر ز باده
 صم بزم عشرت يك فوده العاده

درد و پشانی بر کاسه
 چالوده کمانگر کسود مواند
 تا کوی بار کینوده آماند

وار که کوه کده بیک در لوباده
 دوسه اولدی کوه کلم بر دلفکاره
 انجزد دم آرزو مانه چاره - نقرات کلا

Lantaa Hristo

Gektim cef qaym hayli zaman der

سُرقی قر جفار هیکدم بفا سن صیلی زماندر لا ونه چی خرستونا

چفتنه صوفیان

مان زه لی های سین فا جه تیم چک Gek tim ce fa sin hay li za man

مان زه لی های سین فا جه تیم چک dir tek tim ce fa sin hay li za man

آن بر جی آن در "ساز" - sa2 - vas liy در dir

آن بر جی آن در جک له vas liy le ge qen an cak bir an

هان نی دن گوز شخ اول سه دی شم سیم دی dir sim diy se ol fuh

هان نی دن گوز شخ اول سه دی شم dir sim diy se ol fuh

آره تقمه - Aranaqne - فار در dir - karar

سُرفی تر جفا

سُرفی تر جفا

چکدم جفا سن فیلی زغانه -
 وصلیله کین آجین بر آند -
 شمدی ایسه اول شوخ کوزده نه زغانه -
 نقات : ایفا

کوکلومک آلا بیه دنیا یه استغناسی وار -
 طالع ناساز ایله هر لحظه بیک غوغاسی وار -
 نوزسه عشقک سینه آقنک توده افاسی وار -
 سرده بر شوخ قیات قاتنک سوداسی وار -

Ödî Galîp B.

Bilmem ki safâ nepe bu ömrüm neresinde

عوردی غالب

سُرفی تر جفا

بیلیم که صفا ونشہ بو عمرک
 عمر بو نه نث فا صد که مم بیل

تورک افغانی

سازده ده سن ده نه
 راز بی ری با کل کو سه دول شا
 صد فیه نه ده ده صد فیه نه
 مل حر ته ده یا لم ا لا حا
 سازده ده سازده ده سن ده هر
 آره نغمه

Sana varder bir sözü

سَلَامُكَ عَلَى الْحَمْدِ قَدِي

مکمل واردہ پر جو نرم

۵۴ شرقی و زمخارا

وارثا لآ

د

آه زم سو یی

4

5.7

Ah Sa na var

1.

bir sözum ah

me le

gim ah

مس لہ

” مہاز،

آرة نغمه

me le dà

تک له ورس
tuq la tuq

اؤز

آزمایش فم

44

57

١٢

5

1

gim

ساز

 2^m

ماز طوت یم لہ نہی

٢٠٠

ah ne le

h ne

13

10

ماز

7-

2

آراء و نظريات

4. Satu - Artikel Pica

yok yüzüm meleğim ah meleğim

سُرقی قزجفار

بلیم که صفای نشه بو عرک شه سنده
شاد اولسه کوکل باری بر از صوک نغنده
ماله الم یاره نخل لقونده
شاد اولسه کوکل باری بر از صوک نغنده

سُرقی قزجفار

سکا وار در بر سوزم ملکم آه ملکم
وصلتک اوز لر گوزم " "
نیلیم طونماز سوزم ملکم آه ملیم
آرتور جایه برود بوزم " "

Civan Ağa

جهان افغانك

چفت نهونيان
يال

Yalvarırım oturmaz

مالیواریرم اوطورماز

سُرقی

دردی وا یال مان آ مان آ مان طود او دم دی وا
آ مان آ مان دور تک در ماز یا مان آ مان آ مان طود او
لم حانم بی ساز ماز دور تک در ماز یا مان
آ مان آ مان صود هیچ «لم حانم بی مان آ مان» صود هیچ
در ماز یا مان آ مان دور تک در ماز یا آ مان
(آزه نغمه) ساز ماز دور تک
آزه نغمه

معنى بكاء

بقا سز منك كوه نمه آنه

بیانی عربان

نك ح سز قا با

نی آ مه دن محو

ما زه کل غلک چا بو زرد بچه سازه نه
ما زه کل غلک چا بو زرد بچه سازه نه
ها به دن مه ایر نه فی زاح می د
ها به دن مه ایر نه فی زاح می د
زی نا ده راق بی سازه نه فی زاح می د
چیل آ له بو بلی فی
چیل آ کل یا دن بو فی فا
چیل صا چیل آ کل
آره نشسته

یا امان درم و طور مان : آمانہ آمان
یا امان در تک دور مان " "
بنیم عالم هیچ صور مان آمانہ آمان
یا امان در تک دور مان " "

بیانی عمر مابہ شرف

بقا منك ! كره خه آنكه
 كن بر ما غل كحل - خانه
 ايرمه ده بھارك دم خانه
 براھ نازكي بيده آھيل - فاني بوردنيا كل آھيل ماھيل

A gözüm bakma hevâî sözüne

سرف

آکوزم باقمه هوايي سوزينه ستوني طاثير سائڻ

Handwritten musical score for a song, featuring Persian lyrics and musical notation. The score is written on ten staves, with lyrics in Persian and English transliteration. The lyrics include:

نه زو سو (Ne Zū Sū) - ساز (Saz) -
آه (Ah) - ساز (Saz) -
لیری با (Lirī Bā) - دل (Dil) -
وی (Vi) - ما ساو (Ma Sāw) -
آه (Ah) - ساز (Saz) -
آه (Ah) - ساز (Saz) -
آه (Ah) - ساز (Saz) -
آه (Ah) - ساز (Saz) -
آه (Ah) - ساز (Saz) -
آه (Ah) - ساز (Saz) -

The score includes various musical notations, including notes, rests, and bar lines, indicating a complex melodic structure. The lyrics are written in Persian and English transliteration, providing a bilingual representation of the song.

Vah me'yûs-i vîsâlindir gönül

محمود جلال الدین پاشا

واہ ما یوس وصا لکد کوکل

شرق

△人

والتس والتس

آه گل گرد در لک

ما دی شم سازه گل گو

لک یا خسی نو

گل آه گل گرد در

با لی بو بل سازه گل سازه گل

گل گرد در لک ما ج غی

سازه گل گو آه

ته شفی آ بر می آ

گل گو دیر لک خا

گل گو دیر لک خا



شرق

واہ ما یوس وصالکد - کوکل - آہ کوکل
 شمدی ما نوس حیا لکد - کوکل -
 لبیل باغ جمالکد - کوکل -
 آہ بر آسفتہ فدا لکد - کوکل -

سرف

آکوزم باقمه هواپی یوزینه
بایلیه دل اوسماوی کوزیکه
باقا ما ز فیلی زما ه کل یوزینه
بایلیه دل اوسماوی کوزیکه

برخوش تکلم ابرآفت جیتے رہیں
 ہمیں ہفت روزہ

Biman Sen

خوش بر

25

1

1

1

Bir hoz

te. ka

15m

Ter

01



ده سر ایت لر سوی لی طات یک

pek tatlı söy

ver.

Se

Take

ساز:

نت

نیر چی

میر

— 522 —

دق ف

ذو

میت فی

مصر

Bir hoş tekellüm eyler o âfet çitir çitir

ذر zer مس آزار o mesb تی تی naz.

فین دیک لی zer می ایت قن kin et mi شه se بک بن

ذر zer مس آزار o mesb تی تی naz.

آغ Ag زن dan طر tar زی zi صا sa تی تی ti عا ea

رت ret تیر تی tur تی تی ti تی تی ti

آنه نغمه

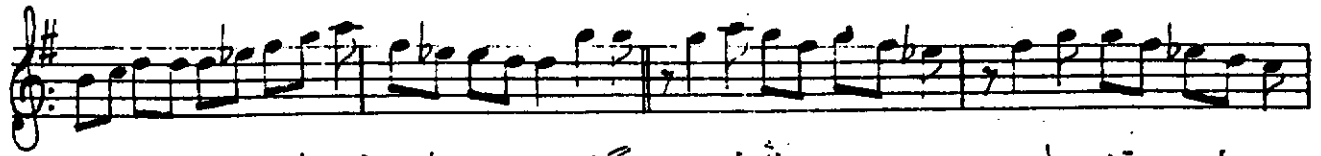
سرفی فیض بخش جان ایکه عالمه لا و طه حی فرستونه

رین شی مه له عا کن ن جا شی بخ ضی فی -antacı Hristo

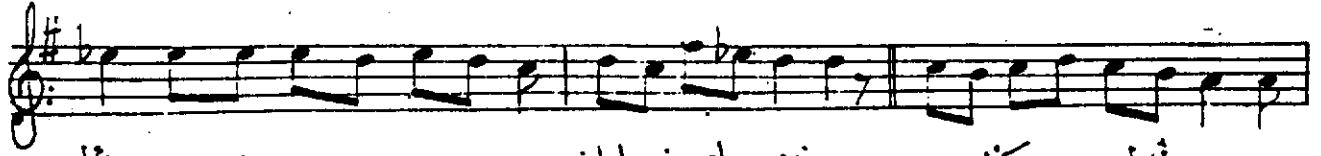
کن ن جا شی بخ ضی فی رک لر سوز

Feyz-bahş-i cān iken āleme pīr-in sözlerin

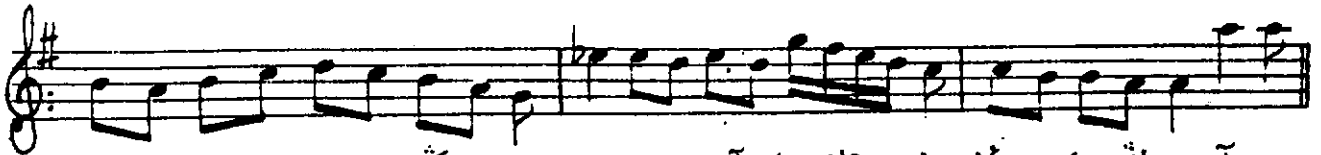
دوردو ئۇل لى قش با بر آه دك لى سوز دىن شى مەلە عا



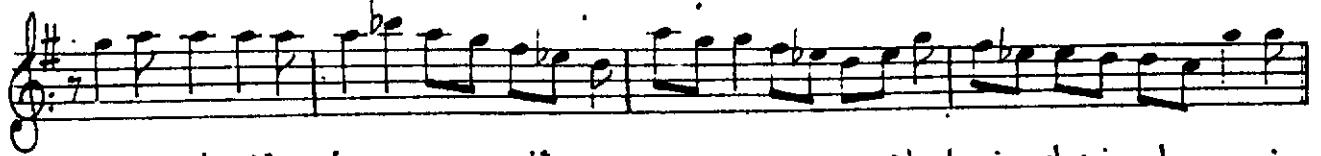
لى قش با بر دك لى گوز غىن باى غىن باى نى سا ان



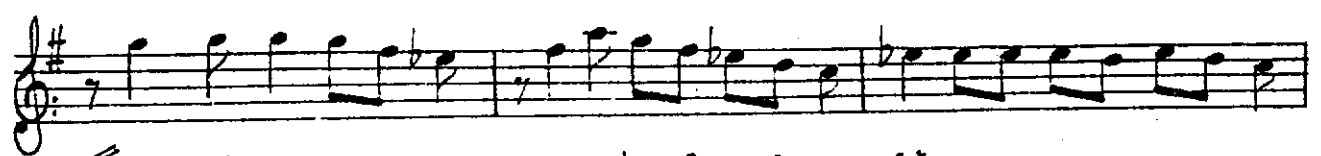
دك لى كوز غىن باى نى سا ان دوردو ئۇل



آه دك لى ئوز لى قان با آن بر گىيى دو لى در دىمى



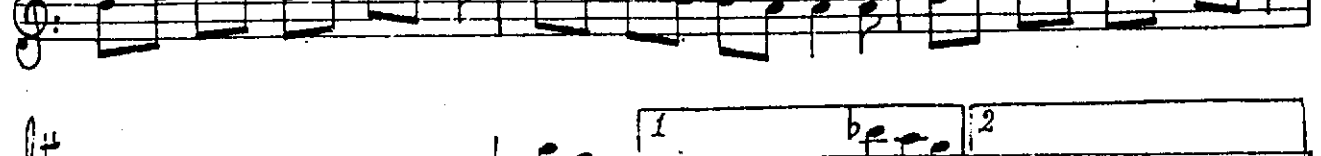
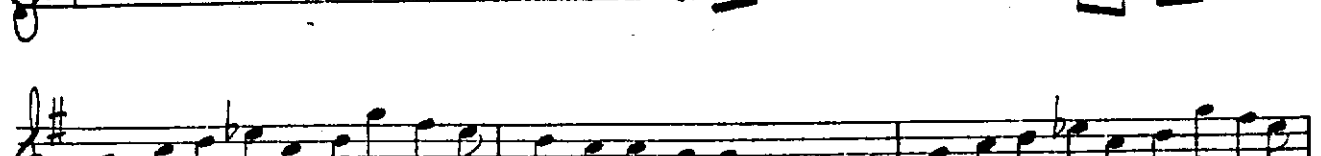
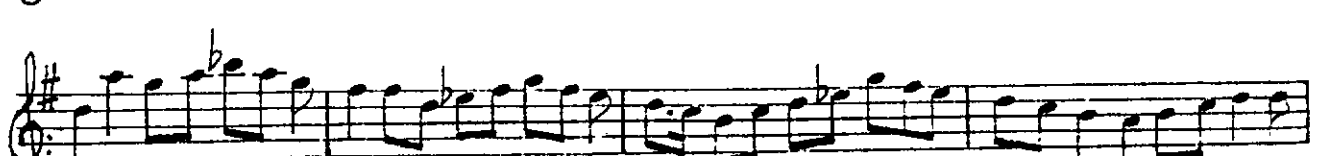
غىن باى غىن باى نى سا ان دوردو ئۇل لى قش با بر



دوردو ئۇل لى قش با بر دىن لى گوز



آه نغمە دك لى گوز غىن باى نى سا ان



سُرفی

برخوسه نظم ایزاول آفت میندینیر
 یک طاعتی سولر ایتسه ده نکنت میندینیر
 فندقی زوقه ایتسه بکزر اومت ناز
 آغزند. طرز صحبت عرفت میندینیر

سُرفی

فیض مجنه جهانیمه عالمه شیره سوزلرک
 بر باقیله اولدور و رانانی بابیقده کوزلرک
 صوابه لر لر ویکه برآنه باقانه اوزلریره
 بر باقیله اولدیر راناناز بابیقده کوزلرک

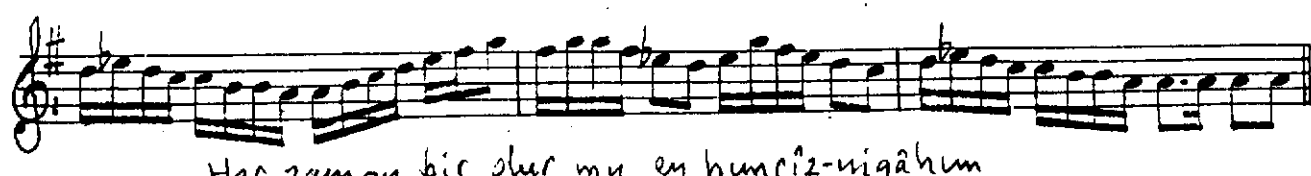
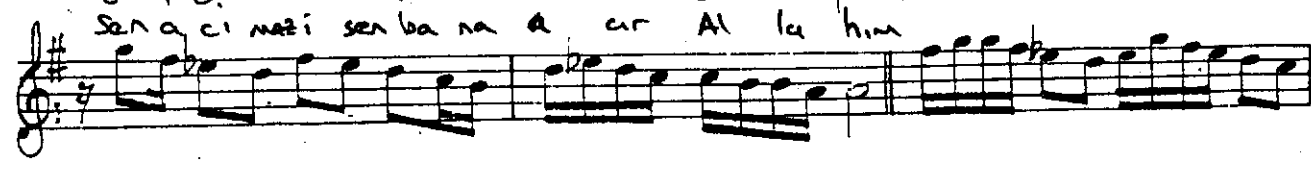
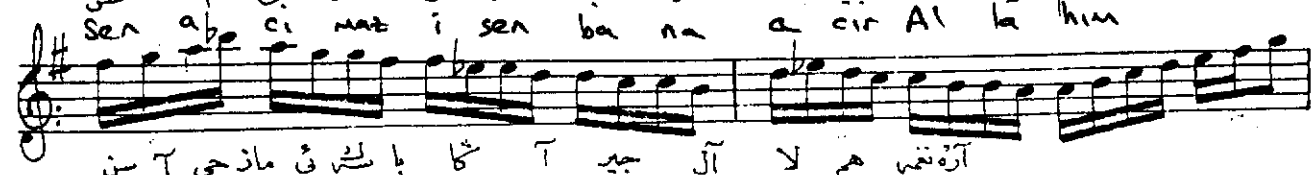
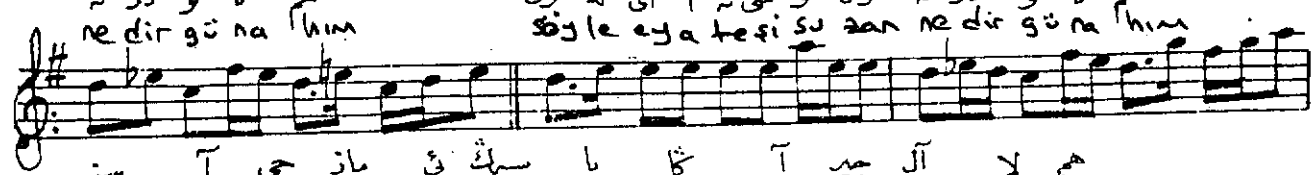
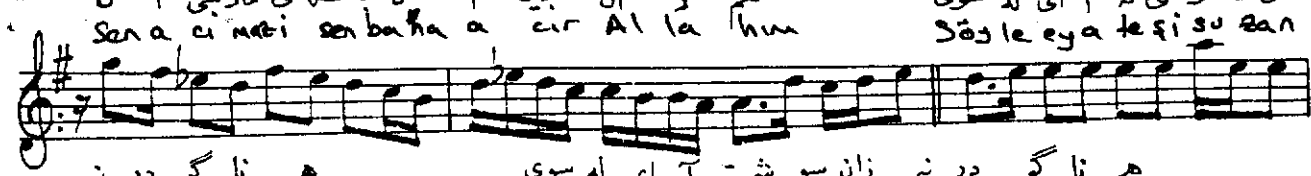
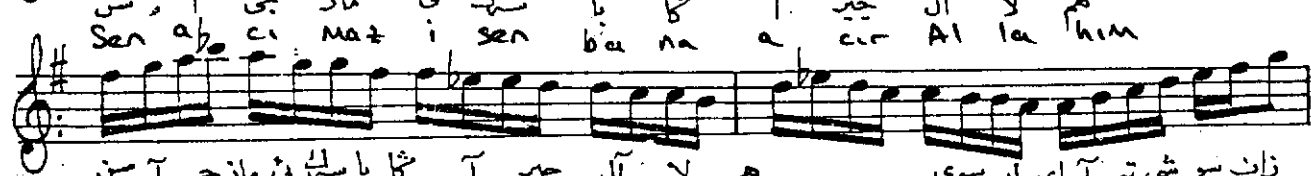
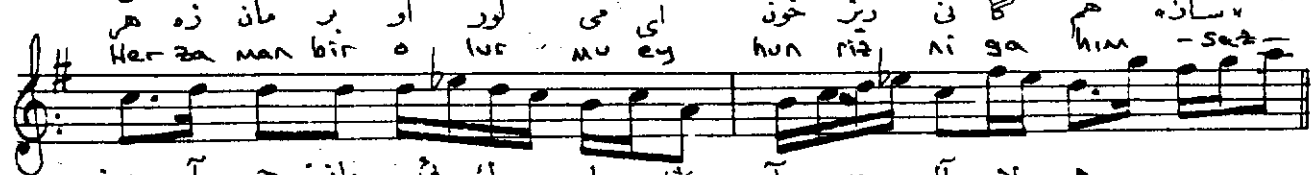
سُرفی

له زمانه پراولور می

قانونی آرتاکی افندی

Kānūnī Artakī
Candan

هر زمانه پراولور می ای ریز خون ای می لور او بر مان زه هر
 Her za man bir o lur mu ey hun rız ni ga him



Her zaman bir olur mu ey hun rız-nigâhım

Merdivenden indim
annem dymadan

مرد یوهن د دیند م آنه

۶۳ تۆرکۆ Tükkü

Mer di ven den in dim an nem duy na

dan dan Sağ ya nin dan

Sol ya ni na den me den a man a man

e da lım be nım - saz - bu gang lik te

ne ol du güm bil me dim

dim 2 bağ de mi zı or da ki ca zi da dağ da

ka ra göz kü yar dan ay ri la me dim a man

e da lım be nım ARANAMESI

شرق

نورکو

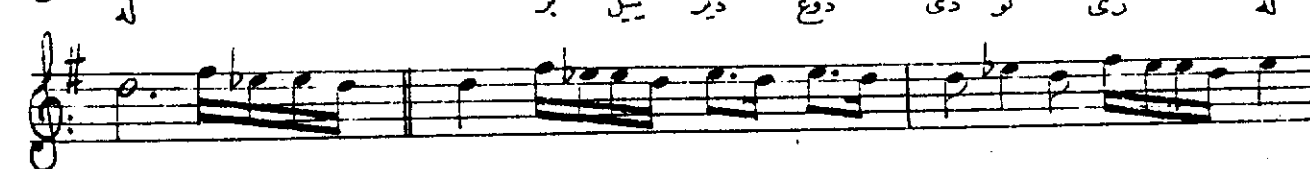
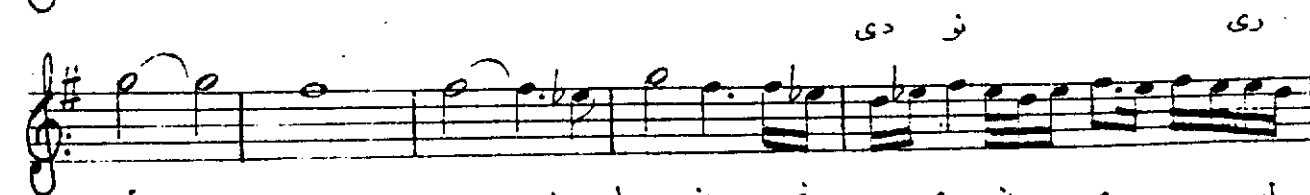
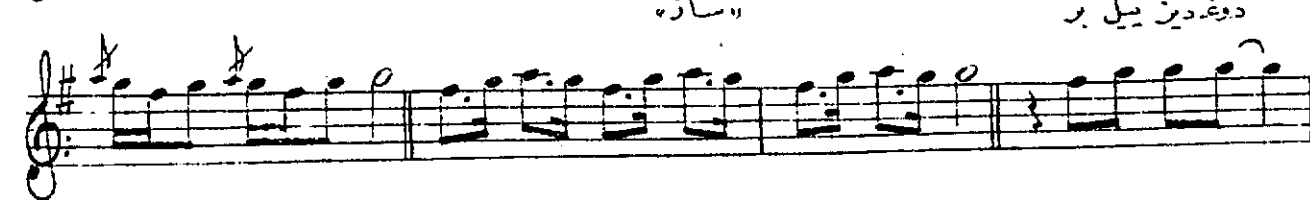
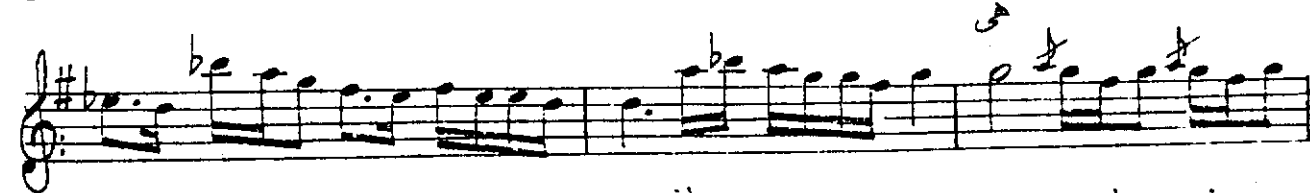
هر زمانه بر اولور می ای غوز بر نکا هم
 سو آیمیا زایه ک بکا آیمیا اللهم
 سویده ای آنسه سوزانه نه در کنا هم
 سو آیمیا زایه ک بکا آیمیا اللهم

مرد یوه نه نه ایندم آنسه دو بجا دک
 صلاخ بانه نه صول یانه دو نمک
 بو کیمیکده نه اولدغیم بلیمدم
 اوزومی باغده کرازی غنچه قاز کونیا یار دیریمدم

بریلیدیز دوغدی نورایله

آدنه نغمه

Bir yıldız doğdu nâr ile



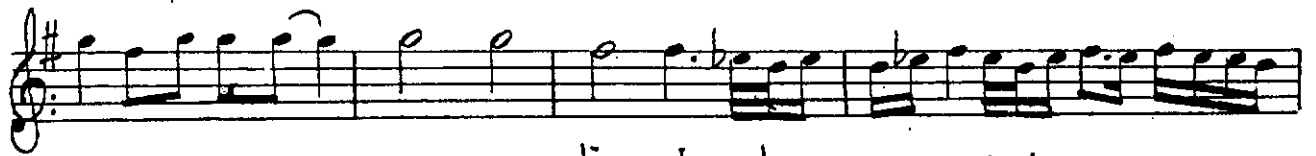
ری نا دی یاق می له عا آه



ند لم اسکل باشه کآده نغمه کل



دی وار لم قار یا او ری



له یق یار او دی وار لم قار له



دین ییل ی ما دیز ییل ری عا آه



دیز ییل ری عا کل نم لا آه



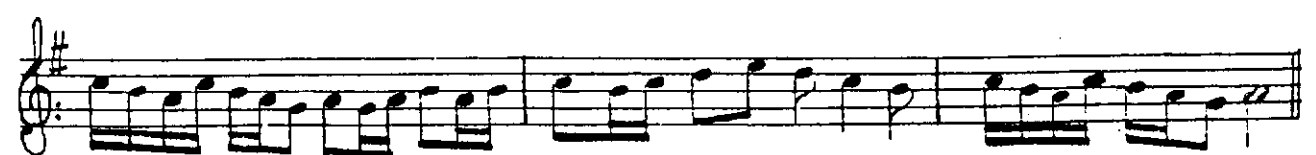
وان کر سون اول لم قان دین ییل ی ما



دین ییل ز دو بان قی



صوت آه نغمه



بنی بیکانه می صاندک

Beni bi gâne mi sanduk

بی بی نه خیم جا آ دك مہان می نه کا بی بی نه

صان او تیز دن بن یه فی "سان" دك صان می نه کا
 خیم جا آ دك صان او تیز دن بن یه فی خیم جا آ دك
 "سان" دای اغ جبهه
 بن یه فی خیم جا آ دك قان می ده یا اغ جبهه
 صان او تیز دن بن یه فی خیم جا آ دك صان او تیز دن
 دای خیم جا آ دك آره نغمه
 دای خیم جا آ دك

نور کو

بریلیدیز د و غدی نور یه

عالمی یاقدی نار یه

قولیم واردی او بار یه

آه صاری ییلیدیز ماوی ییلیدیز... الخ

سرفی

بنی بیکانه می صاندک

یه بند نه تیز او صاندک

عجبا غیاره می قاندک

یه بند نه تیز او صاندک

مورینه

خر شی ته آ مک نه سی «سازه» وار غی لی شان
 «سازه» وار غی لی زان سو له فی مان
 سی صبر غصه نک ده نت بخ لی دی «سازه» وار
 مک می چش «سازه» وار غی لی زان های
 غی لی یان گر نه بی دن لک فیه دی دو
 آه نغمه «سازه» وار «سازه» وار
 1 2

فرهنگ سرفی

کوکلارک فیللی زمانه اوز که بیر یسا غلی وار
 بهینه مک آتسه خرمانه ایله سوزا غلی وار
 دل مخت زده نک غصه سی میرا غلی وار
 هسملک دور فلکده نه یه کر ما غلی وار

۶۸ شرقی خاطره مریخترایم ز سنی Hatıram rahatsız etmez seni Tatlı Ef. ستونی و نوسان

مان آ Hatı ram ra hat siz et mez se se ni a man
 ای مه دور "سان" -saz- Dur ma ey a
 مان آ a man et mez se se ni
 مان آ a man ra mi can ol dūr be ni
 مان آ a man
 اآه اول دور نه ن Ben sa ne za
 تن فا ایت دیم تنی مان آ a man
 ایت دیم تنی "سان" -saz- ni - Karar - Arayış -
 مان آ a man

۶۹ شرقی کورنجه به سنی ای ماه Selânikli Ahmed Ef. سرنیکلی احمد افندی

ای ای ای ماه "سان"
 Görünce beni seni ay mah

"ساز"

در شادری پی

آه لم ها نم به



"ساز"

در شادری پی

لم ها نم به



"ساز"

دی خای تر به



هو

وآه

"ساز"



سُرقی

کورنجه به سنی ای ماه
 یریشاند رنجم عالم آه
 یرغیزی بو آه و واه
 یریشاند اولدی عالم آه

سُرقی

عالمده مرامنزا بیتنه سن
 دورم ای آرام جهانه تولد رنج
 به سکاذا فدا ایتیم تح
 دورم ای آرام جهانه تولد رنج

Elim deyken senin gül-pembe destün

ستونی لاوله می فرستون

المده یکمه سنک کل ینجه دستک

سُرقی

Lantaci Hristo

کن ی ده لم

کل نک سه پن

مورینه

کوز لاته "ساز" نک دس به پن

چش سون ذل سو لم

سون ییل با "ساز" "ساز" نک می

دل دن سنده دل دل نک

آره نقسه "ساز" نک کس شی

(Muallim)
Necati Bey

Ol hilâl-ebra gamıyla sîneyi meşhûn eder

نجاتی بک

اول هلال ابرو غمیلہ سینہ

۷۱ سرفی

Sheet music for the song "Ol hilâl-ebra gamıyla sîneyi meşhûn eder" by Necati Bey. The music is written in staff notation with lyrics in Persian and Turkish. The lyrics are:

مش بی نه می غیاب می غیاب
ne zi meş ga miy le so
زیت حسن نکی اش
zei has niki aş
بختی می نی جان
bey mi ni cân
خون در نی
hun der ni
اف لود بو دن
ef bu bu den
زرد در نی
sür der ni
مفنه نی کج ده سر ب
me fne ni ke ja de se re b
تون در نی
tun der ni
آرد نقشه

سرفی

اول هلال ابرو غمیلہ سینہ می شود ایدر
مولوی غیب اولہ کی باشد بولور افرود ایدر
اسک حسرت دیدی کرمانی می شود ایدر
عالمی لوح البصر ده منہ مفتوح ایدر

بید فکر و صالی عاشقی می شود ایدر
5. Satır = Leyle-i fikr-i visalî aşıkı dilhan eder

Hacı Arif Bey Bu yosmalık geyer bu qış değısır

۷۲ شرقی بویوسمه لوی کیر بویاغ دکیشر
ما معارفیک شیر کی ده چاغ بو چر گه لقی ما یوس بو قش قوتتی

«ساز» شیر کی ده چاغ بو چر گه لقی ما یوس بو

ماز لون بو قان با لیر گه گون ده شا سا

ماز لون بو قان با لیر گه گون ده شا سا

لور کو بو دڭ قد لار صو رک له رخ کل

دڭ قد لار صو رک له رخ کل

یان او نان نا تی گه زو سو «ساز» لور کو بو

تی نه زو سو ماز لون بو

آده نغمه «ساز» ماز لون بو یان او نان نا

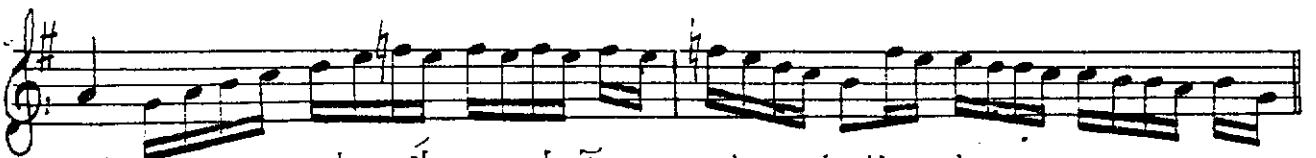
ترجمه شرقی: بویوسمه لوی کیر بویاغ دکیشر
کل فیلرک صولار فیک بو کلبیر
شاه دکه ده کلبیر باقانه بولونماز
سوزیه ایسانا نه او بانه بولونماز

کوجہ لکھوالری

۷۳

آرہ نغمہ

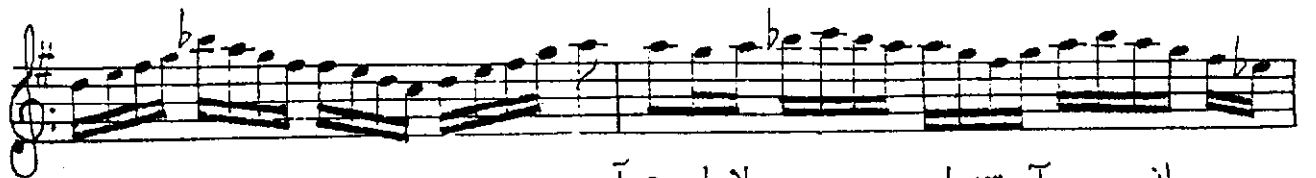
Köçek Havaları



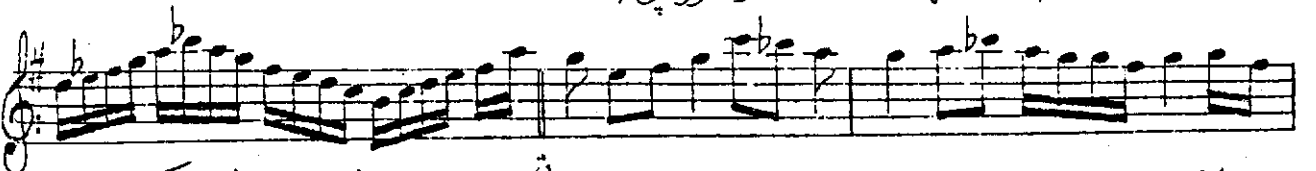
ہی لر طایغ لور او شن مان آ لم لک جہ ک او عباد بہ ایلک



(سازنغمہ) مان آ مان آ ilk bahar olunca leylin

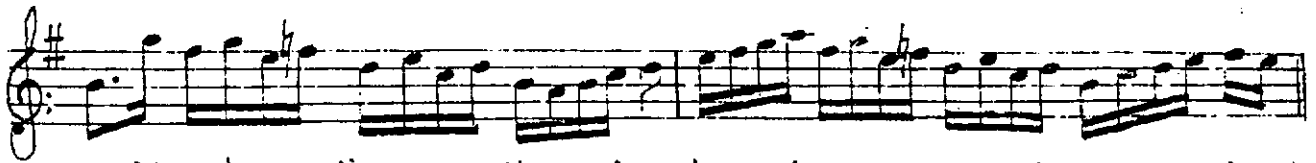


مان آ سی لہ لا لورچی آ

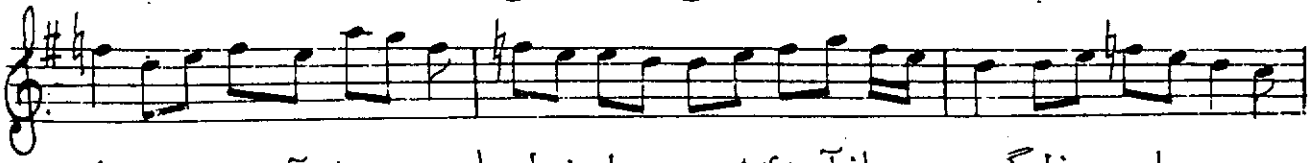


آ ہی رتک سا سی ذل کو





ارشن رو پک لر باغ لر باغ ده قن را اط



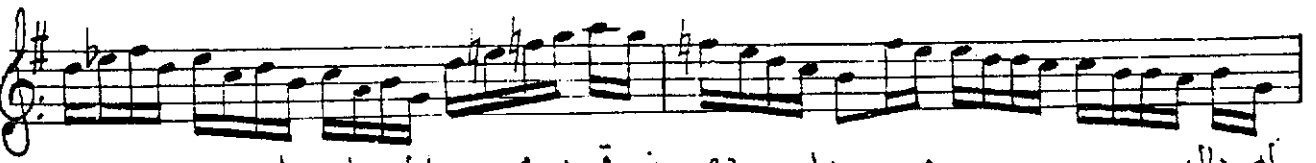
ما ح زل گو مان آ ربه دل نوری صا مان آ مان ا نور



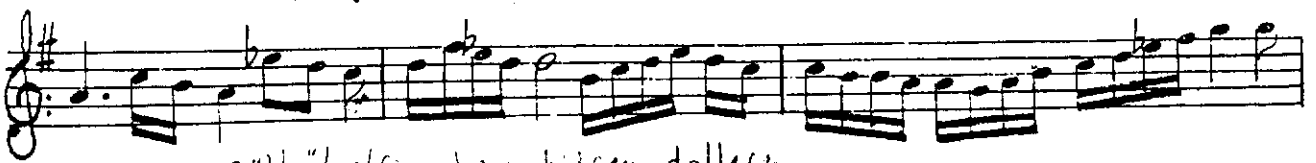
آرۋ نغمه دژ



Karigar 96



که دال سه ییل ده نه قو سه اول بی بی

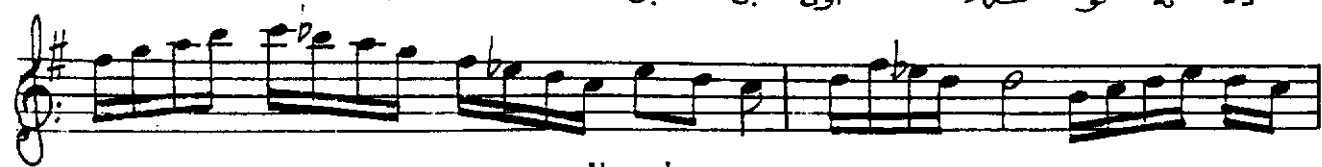


pülbül olsam konabilsam dallar

ره

اول بل بل

ده نه سو سه



بیل

سه

ده له دال

قان آ



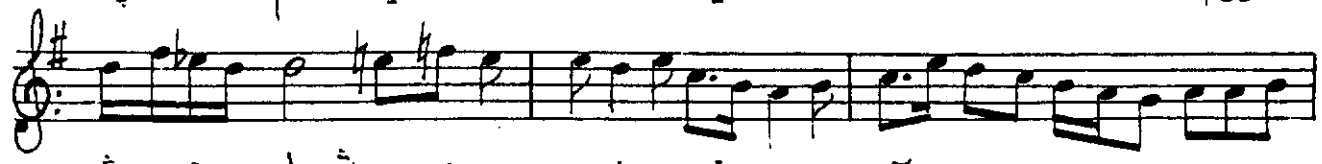
چش

م

شی یا

ده له سید دی دون

قان آ



چش

م

شی یا

ده له سید دی دون

چارقا فی سه ده لار آ



بت غر

ده له ایل

مها ان

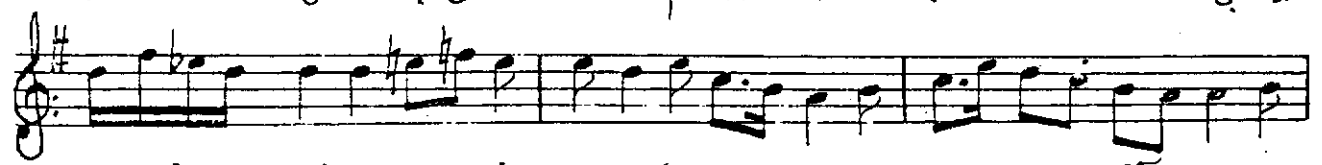


فد

کل

فد صا ان لم غلا هی به

ما بن



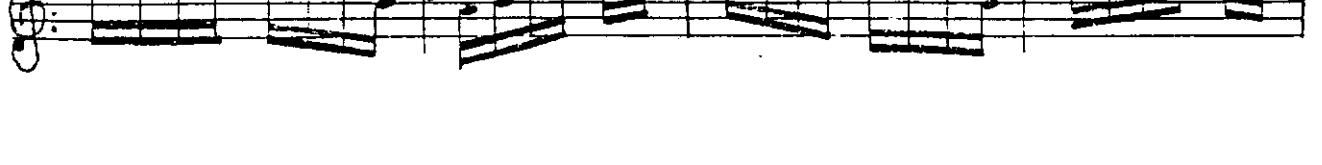
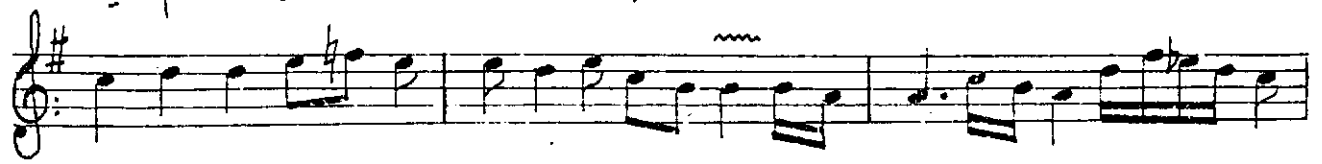
لم ی

قاشاور

له

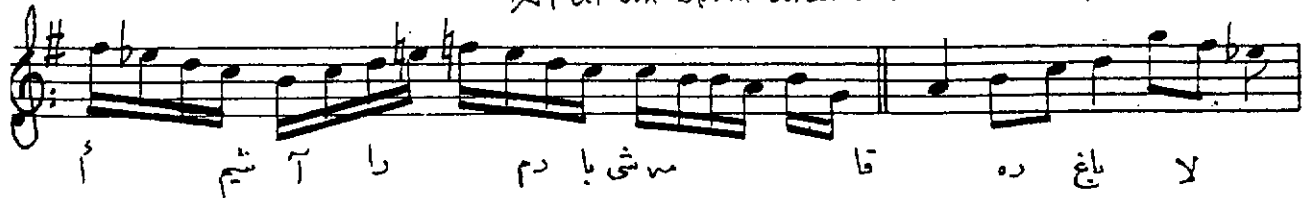
ما که ری

آره نغمه نه





Ararum eşim ararum دم با آ



لا باغ ده قا سشی با دم را آ شیم اُ



کل مار یوص آ دم لا آغ بن دی کیت دم یا دم



مان آ مان آ کل



(سازنقاری)



Nar dāsh-e
usiz olmaz

ماز اول سز کل جی غا آ کل ماز اول سز نار جی غا آ نار



کل کل کل کل ده لان باغ لی آ ماز اول سز بن دم یا نیم به



(سازنقش) کل ده شان قو لی شا



قال ده بی یار سون اول زکسی سون اول زکسی دم یو دی کی



سازنقش سون



yalvarırım şuramaz

یال وای یال مان آ مان آ طور او دم دی وای یال

آ مان آ مان دور تک در مازنا یا مان آ مان آ مان طور او

لم حانم به «ساز» مان دور تک در مازنا یا مان

آ مان آ مان صور هیچ لم حانم در نه مان آ مان آ مان صور هیچ

آ مان آ مان دور تک در مازنا یا مان

(سازنغمه) مان دور تک در مازنا یا مان

کوب سدا آه درگی ناز لی ناز کوب سدا آه درگی

لا جی لان جی رین شی او لان بجی لان جی زل گو او

بجی زل گو او آه درگی قوب با نوب دو نوب دو

مان آ مان آ لان جی رین شی او لان

آره نغمه

ماز دان ال

من کل وه آ مش اول کش سر ماز دان آل

جی رین شی او لان جی زل گو او



کوچه‌بزرگ

۵ کیدیورم سنک اولسونه
سنک اولسونه یاربزه قالسونه
۶ یالواریرم اولورمان
یارامان دیرتک دورمان
بنیم عالم هیچ صورمان
یارامان دیرتک دورمان
۷ ناز لانا ناسکوب کیدر
اوکوزل جیدت او شیریه جیدت
دو نوبه دو نوبه باقوب کیدر
اوکوزل جیدت او شیریه جیدت
آله اغاز آله اغاز
سکسه اولسه او کلون. اوکوزل جیدت
او شیریه جیدت

۳ آرارم اشم ارارم
باشم قاره باغدنرم
یارم کندی به آغدنرم
آبوممه کل کل آماه
۴ نار اغاجی نار سنز اولمان
کل اغاجی کلن اولمان
نیم یارم بنسن اولمان
آلی باغدنره کل کل کل کل
سالا قومناه کل کل کل کل کل

ایلیک بهار اولنجی لیلیم شه اولور غلر
آجیلور لاله سی کوزل مصارک
اطرافنده باغدنر یک روش اولور
مصا نوره دلبری کوزل مصارک
۲ بیل اولسه م قونده ده بیلیمه م دالله
آقاهه شیم باشی دوندی سیلره
آلام رستی قیام غربت ایلره
انصافه کل بهیفته لم انصافه
به عالم او قاشکی کمانه

